

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD

February 12th to 18th 2021  
www.surinenglish.com

News	2
Comment	14
Lifestyle	16
What to do	19
Health&Beauty	22
Food&Drink	24
Sport	26



**MARVEL'S  
SUPERHEROES  
OF THE FUTURE  
WILL BE MADE  
IN MALAGA**

Two local artists,  
Carmen Carnero and  
Natacha Bustos, join the  
elite Stormbreakers **P16**

## Businesses prepare to reopen in Costa towns as Covid-19 infection rates fall

The Junta de Andalucía is due to meet today, Friday, to confirm where non-essential services can resume

Several municipalities on the Costa del Sol, including Malaga city, Marbella, Estepona and Vélez-Málaga, are hoping to reopen their non-essential businesses this Saturday

following a fall in their Covid-19 infection rates. The Junta de Andalucía said this week that from now on measures would be reviewed after seven days, not 14.

This puts 17 towns in Malaga province in a position to pull up their shutters, providing today's figures, to be studied by experts at a delayed meeting, remain lower. **P3**



Regional president Juanma Moreno (centre) visited the new facility in Estepona on Monday. **SALVADOR SALAS**

### Tech giant Google to set up a new cybersecurity centre of excellence close to the city's port

Malaga's old military headquarters building will be converted into a new cybersecurity hub for Google, with 40 engineers. The "great talent" available in the region was quoted among the tech giant's reasons for choosing the city. **P7**

### The property market on the Costa del Sol continues to thrive **SUPPLEMENT INSIDE**



### Estepona hospital opens with a pledge for Marbella

During a visit to open the new, local Estepona hospital, Junta president Juanma Moreno announced that the extension of the main Costa del Sol hospital would be rushed through as a matter of urgency. Currently, because of the pressure on the Marbella hospital, the new Estepona facility can only take in Covid patients referred from there. **P2**

**STOCK MARKET COURSE**  
STOCKS - CRYPTOCURRENCY - FOREX  
FOR BEGINNERS  
info@elviria-academy.es  
Bob 634 095 113 Compliant with COVID safety regulations

**OPEN DAILY 10-18**  
LIVE MUSIC THURSDAYS,  
FRI, SAT & SUN.

**MAX BEACH**

TEL: 952 930 858 · www.maxbeach.es

**mao**  
AT MAX  
Coming soon

# Junta to fast-track 75-million-euro Costa del Sol hospital expansion works

## MARBELLA

Regional president Juanma Moreno announced on Monday that the scheme would also include the refurbishment of the rest of the hospital

### JOSÉ MARÍA MARTÍN

MARBELLA. The Junta de Andalucía is to fast-track the contract for the long-awaited work to complete the extension of the Costa del Sol hospital in Marbella.

In Estepona on Monday for the inauguration of the town's new specialist hospital, regional president Juanma Moreno said that the tender for the works would be processed as a matter of "urgency".

"I've given instructions to break the deadlock affecting the extension of the Costa del Sol hospital for once and for all," Moreno said.

The budget to complete the works, which have been at a standstill for the last ten years, will be 75 million euros. The sum will also go towards the total refurbishment of the existing part of the hospital which is operating at full capacity with a catchment area of almost half a million people.

### Increasing the number of beds

This will include the redistribution of the outpatients clinics and the refurbishment of the surgery blocks, as well as extending the range of services provided and increasing the number of beds and consulting rooms.

"We are going to take a hospital on the verge of collapse and turn it into a centre for the 21st century," said Moreno.

"That's why we believe that it is very important, once and for all, to take on this commitment for an area which has seen a clear growth in population, with a huge presence of foreign residents and a great tourism impact," he said.

The Andalusian president said that once the extension works were completed, and thanks to the newly opened Estepona hospital, the quality of healthcare in the area -the province with the fewest beds per head of population in Andalucía- would leap forward "decades".

Mayor of Marbella Ángeles Muñoz welcomed the announce-

**"We are going to take a hospital on the verge of collapse and turn it into a centre for the 21st century"**

ment "that we've been waiting for for years". She added that the project "which stopped during the previous PSOE government and never started again" should have been restarted much sooner to cover the entire population of Marbella.

The mayor said that the project going through the system as a matter of urgency means that

some usual bureaucratic steps, which could mean delays of up to six months, would be avoided.

While Muñoz admitted that specific dates could not be given, she said she hoped that works could start in "a few months" and that the project would be complete "in the next two years".

Works to extend the Costa del Sol hospital started in 2007.

Three years later a conflict with the construction firm halted the works. The firm eventually went into administration.

The breaking of the deadlock began in 2018 when the Junta de Andalucía, then run by the Socialist PSOE, released 12 million euros to revoke the contract. This was paid when the PP had taken over the regional authority.



Moreno (second right) with García Urbano (right) and hospital directors during the opening. E. P.

## Estepona's new hospital will open properly in the coming months "when the pandemic lets up"

### ESTEPONA

A date is yet to be set for the hospital to be fully opened as it will continue to care for Covid patients from Marbella

### JOSÉ MARÍA MARTÍN

ESTEPONA. The long-awaited opening of the Estepona High Resolution Hospital finally arrived on Monday at a ceremony attended by the president of the Andalusian regional government, Juanma Moreno. However, despite the fanfare, the centre is still not fully open, with Moreno explaining that the hospital would continue to attend Covid patients referred from the Costa del Sol Hospital "un-

til the pandemic lets up". As a result, a specific date for its full opening remains unclear.

Moreno described the Estepona hospital on Monday as "another health infrastructure project that suffered delays of many years despite being very necessary". Specifically, the hospital has opened "after more than twelve years of waiting", he said.

The regional president explained that two million euros has been invested in the separation of care circuits in the surgical area, the creation of isolation areas for functional tests and examinations, as well as to expand spaces and redesign units.

In addition to this investment, a further 3.2 million euros has been spent on the

first phase of supplying equipment and furniture for the hospital's current needs.

In the coming months, once the pandemic situation has subsided, the new hospital will open its doors definitively to provide care for more than 100,000 residents of the westernmost part of the Costa del Sol, which includes the municipalities of Estepona, Manilva, Casares, Gaucín, Genalguacil and Jubrique, as well as the large number of holidaymakers who visit the area every year.

The mayor of Estepona, José María García Urbano, described it as "one of the most important days in the history of the town".

"The town hall prioritised this investment, setting aside 16 million euros to build this hospital," he said.

## Andalucía to roll out vaccine for over 80s not in homes but must revise overall plan

### ÁNGEL ESCALERA

MALAGA. The Junta de Andalucía initiated plans to vaccinate those over 80 years of age who do not live in residences, against coronavirus this week. This was rolled out in Ronda on Thursday, though many of those receiving jabs were in their 90s as the vaccination plan continues to lag.

The Junta has been forced to revise its vaccination roadmap after Spain's Ministry of Health said that the Astra-Zeneca vaccine should only be given to people between 18 and 55 years old.

This, along with a shortage in vaccines arriving, means that Andalucía is set to fall well short of the 70 per cent vaccination rate target for the summer.

Regional government spokesman Elías Bendodo, who also announced that the first dose of the vaccine would now be given to home help personnel (around 35,000 workers), has urged central government to demand more doses for Spain from the EU.

## More than 100 coronavirus deaths recorded for the third day in a row in Andalucía

### EUROPA PRESS

SEVILLE. The Junta de Andalucía confirmed 104 deaths with Covid-19 on Thursday, the third consecutive day with more than one hundred fatalities following the 114 on Wednesday and 126 on Tuesday (the worst daily figure of the pandemic).

The regional government's ministry of health has also recorded 3,506 infections in the last 24 hours, higher than the 2,971 on Wednesday but notably lower than the 6,733 cases seven days ago.

In addition, the cumulative incidence rate in Andalucía has dropped to 631.3 cases per 100,000 inhabitants in the last 14 days, which is 49.5 points down on Wednesday and 251.6 fewer than a week ago.

Nationally, 17,853 cases detected on Thursday represents a 41 per cent fall compared to the same time the previous week.

# Seventeen Costa towns await review as they hope to be able to reopen businesses this weekend

A number of places may be able to reopen earlier than expected after the Junta announced it will now review restrictions every seven days, not 14

## SUR

MALAGA. Owners of bars, restaurants and non-essential shops, as well as museums and cinemas, hope to be able to reopen until 6pm in 17 municipalities in Malaga province (Malaga city, Marbella, Vélez-Málaga, Estepona, Coín, Genalguacil, Pizarra, Alameda, Benamocarra, Alfarnate, Cartajima, Casares, El Borge, Faraján, Ojén, Teba and Villanueva de Tapia) from Saturday, as they await today's review of the Covid-19 incidence rate.

On Thursday, all of the towns had 14-day cumulative incidence rates for Covid-19 of below 1,000 per 100,000 inhabitants, the threshold set by the Junta de Andalucía to order the closure of non-essential business.

The potential return to work comes earlier than expected for some municipalities, after the re-



Closed terraces on the beach in Marbella this week. JOSELE

gional government changed its method of reviewing the infection rates and imposing restrictions this week.

Now the authority will meet once a week with its committee of advisors - on Thursdays (though this week pushed back to Friday) - instead of twice, and, when measures have to be taken, these will be reviewed - and lifted when possible - after seven days and not the previous 14. From next week, the

measures confirmed on Thursdays will come into force the following Saturday.

The limits for restrictions to come into force remain the same: when a town's 14-day cumulative incidence per 100,000 inhabitants is above 500, its municipal borders are closed, with only justified movements to other towns allowed. This still affects most of the main towns on the Costa del Sol.

The closure of non-essential

business, in force once the rate passes 1,000, could affect only ten towns or villages from Saturday - Villanueva del Trabuco, Canillas de Albaida, Cañete la Real, Algatocín, Arriate, Benaolán, Cortes de la Frontera, Montejaque, Ronda and Jubrique.

## Alcohol ban

Another change in the restrictions announced this week is the ban on the sale of alcohol from 6pm. The reason, explained president Juanma Moreno in a tweet, was that if bars have to close at 6pm, then alcohol should not be on sale elsewhere after that time to avoid drinking in the street and to "reinforce respect for the restrictions".

This new restriction will not come into force until it has been published in the region's official gazette (BOJA).

At the same time as announcing the changes to the restrictions, the regional authority called for caution.

"We must not relax, that would be the biggest mistake," said Moreno this week. "We're on the right track but the battle is by no means over."

## ANDALUCÍA RULES

### Movement

**Regions:** Andalusian border closed.

**Provinces:** No movement between provinces.

**Municipal:** Border closures in towns where the 14-day case rate is more than 500 per 100,000 inhabitants.

### Non-essential business

**Until 6pm:** In areas with a 14-day rate of less than 1,000 per 100,000 inhabitants, bars, restaurants and non-essential shops must close at 6pm.

**Closed:** In areas with a rate of more than 1,000, bars, restaurants and non-essential services cannot open at all.

### Night curfew

**10pm to 6am:** All Andalucía.

### Socialising

**Maximum of 4 people:** Indoors and out.

### Alcohol sales

**Banned after 6pm:** A new restriction pending confirmation in the BOJA.

**i** Visit [www.surinenglish.com](http://www.surinenglish.com) for daily updates on Covid-19 figures and restrictions, including a handy interactive map.

## HOSPITAL

# Helicópteros Sanitarios Hospital introduces a cardiac rehabilitation programme

## MARBELLA

**SUR.** Ischemic heart disease and cerebrovascular disease are the two cardiovascular diseases which cause the greatest amount of cardiovascular deaths, accounting for 60% of the total cardiovascular death rate: 31% from coronary disease and 29% from strokes.

In Spain alone, every year there are 70,000 cases of acute coronary syndrome from acute myocardial infarction (heart attack) and angina pectoris.

The death rate has decreased considerably over the last decade, particularly at hospitals, due to new pharmacological treatments and surgical treatments, especially

when applied early by implanting stents.

However, more than 50% of heart attack patients don't reach the hospital in time and cardiovascular mortality remains one of the main causes of death all over the world. Prevention is still one of the best allies when it comes to reducing cardiovascular death rates.

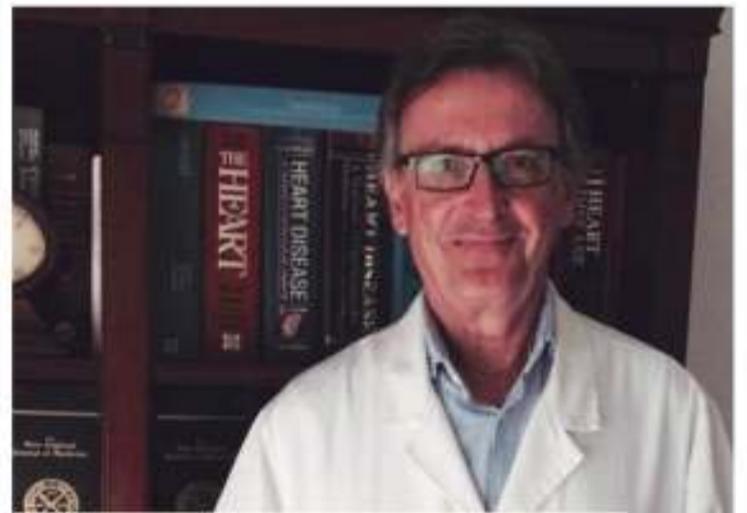
Exercise plays an important role in this field and is recommended for all patients with a history of heart attacks; to this respect cardiac rehabilitation includes a variety of recommendations and activities which have been shown to reduce mortality and improve

quality of life. These cardiac rehabilitation programmes are carried out at hospitals over a period of between 8 and 12 weeks in 2 or 3 sessions per week.

Due to the fact that compliance to pharmacological treatments is not as good as doctors expected, a cardiac rehabilitation programme with close monitoring has proven to bring very favourable results, showing a high rate of adherence and good clinical results in all aspects, from exercise programmes to control of risk factors and psychological evaluations.

At Helicópteros Sanitarios Hospital, cardiologist Emilio González Cocina, together with other professional nurses, physiotherapists and psychologists, has created a team which has developed an entirely new understanding of prevention programmes through telemedicine, so patients can do the entire programme online depending on each patient's age and individual characteristics.

All of this has brought positive results towards meeting short-term goals such as controlling risk factors and improving quality of life. In the long term, this has proved to give these patients a greater life expectancy.



Cardiologist Emilio González Cocina. Helicópteros Sanitarios



Helicópteros Sanitarios Hospital. Helicópteros Sanitarios

## Nine arrested as office linked to the mayor of Marbella's husband is searched

Those detained included a former bodyguard of Ángeles Muñoz, who has distanced herself from the investigation and strongly defended her husband's honour

J. CANO / Á. FRÍAS / I. LILLO / J. DUEÑAS

MARBELLA. National Police have searched an office linked to Lars Gunnar Broberg - the husband of the mayor of Marbella, Ángeles Muñoz - and have arrested nine people including a Local Police officer (who was once Muñoz's bodyguard) and several Swedish citizens.

SUR has learned that the police operation is linked to financial crimes, but confidentiality around the case has so far prevented full details emerging.

Sources also confirmed that the events were not related to either Marbella council or the activities of Ángeles Muñoz as mayor, beyond the fact that she is the wife of one of those being investigated.

The mayor also stressed this week that there was no link to her



Lars Gunnar Broberg (r) with his wife, Ángeles Muñoz (l). JOSELE (FILE PHOTO)

on a personal or professional level, saying: "Once reporting restrictions are lifted on the case, everything will be there in black and white, and I am also absolutely sure, on a personal level, of the honour and the entire professional career of my husband."

It is reported that Broberg received a call from the police early on Tuesday morning in which he was summoned to an office linked to him. The businessman, who is in his 70s, accompanied by a rela-

tive, found the police waiting for him.

When officers finished their search, in which they took some documents, Broberg was allowed home and was not taken to the police station for questioning.

The Swedish property developer has previously been involved in controversies related to his properties and business activities in Marbella and neighbouring Benahavis.

**R-DMCS**  
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system

**Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas**

**Everything manufactured in house for all your glass needs:**  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

**5 YEAR WARRANTY**

**CE**

**SUNFLEX**

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,  
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com

RDMC's Glass Manufacturers S.L.  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

## Police mount major anti-drug trafficking raids across southern Spain

ÁLVARO FRÍAS / JUAN CANO

MALAGA. At the time of going to print, officers from the Guardia Civil were carrying out a major operation against cocaine trafficking in the provinces of Malaga, Seville and Cadiz with early-morning raids taking place on Thursday.

Sources told SUR that there have been raids in the La Palmilla area of Malaga city, in luxury developments in Marbella and Mijas, and in farmhouses in Alhaurín de la Torre and Alhaurín el Grande. It is also reported that raids took place in Cadiz province, including in the city, Algeciras and Los Barrios, as well as in the Seville town of El Arahal.

According to the same sources, the raids produced more than a dozen arrests.

Some 300 officers are involved in the operation, belonging to the Central Operational Unit (UCO) and the Drug Trafficking Coordination Agency (OCON), deployed by the government in the Campo de Gibraltar and surrounding areas to take down drug trafficking gangs.

## 112 REPORTS



CCTV footage of the alleged robbery taking place. SUR

MARBELLA

## Two men arrested over staged supermarket heist

Á. FRÍAS / J. CANO. Two men have been arrested and charged with various crimes after a Marbella supermarket manager (one of those arrested, a 41-year-old man of Spanish nationality) claimed to have been the victim of a robbery where 16,000 euros in cash was stolen from his store's safe by an armed thief last November.

They might have got away with the charade if police hadn't found the thief's mobile phone whose data linked the suspects.

On Monday, police raided the Estepona home of the alleged robber, a 29-year-old German man. There they found two firearms, several fake guns, clothing that was worn during the robbery, luxury watches and a cash-counting machine. They also identified the mobile phone box that matched the device that had been dropped near the supermarket.

MALAGA

## Squatters discover mummified corpse

J. C. / Á. F. The corpse of a practically mummified man was discovered in a property in Campanillas (Malaga) last week by a pair of squatters who forced their way into the house to occupy it. The advanced state of decomposition suggests that the death of the 80-year-old happened some weeks ago. As there were no signs of violence, it suggests that he died alone and of natural causes.

MALAGA

## Gang that robbed from rental cars is broken up

I. MÉNDEZ. National Police have broken up a criminal gang suspected of stealing items, primarily from tourist rental cars parked at shopping centres mainly in Malaga, Torremolinos and Fuengirola.

Police have recovered 4,320 euros in cash, 38 cameras, 45 electronic tablets and several other items, and six people have been arrested.

MALAGA

## Woman hospitalised in spectacular crash

Á. F. / J. C. Police are investigating a car crash in Malaga city that left a woman, 22, seriously injured in intensive care last week. The events unfolded after a traffic patrol spotted smoke coming from the underside of a BMW. They signalled for the driver to stop but he carried on and crashed into a roundabout which catapulted the car into the air and it landed on a vehicle which had stopped to let the woman out.

A fire broke out and the woman



The scene of the crash. SUR

had to be freed after being trapped under one of the cars, suffering serious injuries.

Initial investigations point to brake failure but SUR sources say that the driver - a 57-year-old - tested positive for alcohol in a breathalyser test.

MALAGA

## Parents of baby with cocaine in system are held

Á. F. / J. C. A mother who took her eleven-month-old boy to hospital with "stomach problems" has been arrested - along with the father - after the baby tested positive for cocaine. The child had to be rushed to ICU where he remained for a month, until being moved to a ward in mid-January, where he remains.

MALAGA

## Paddle surfer rescued from Malaga beach

E. P. The alarm was raised on Sunday as two paddle boarders encountered difficulties and were being carried out to sea on San Andrés beach in Malaga city. A rescue boat was sent to the area by which time one had returned to shore. The other required rescuing but said he didn't need medical attention.

# Heard about Spain's Golden Visa? Not sure if you qualify?

Spain's investor regime – the 'Golden Visa' – gives residence authorisation to those who make a substantial investment in Spain, for example, buying a property worth at least €500,000. Post Brexit, this is an interesting option for UK nationals who want the freedom to spend as little or as much time in Spain as they like.

Blevins Franks has 45 years of experience helping UK nationals settle in Spain. We can guide you through your residence options, and advise on the tax implications, cross-border tax and estate planning, and strategic wealth management in Spain.

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA,  
NUEVA ANDALUCIA

900 670 047 Freephone  
southernspain@blevinsfranks.com

SAN PEDRO, ESTEPONA, CADIZ,  
HUELVA, AYAMONTE

900 978 903 Freephone  
southernspain@blevinsfranks.com

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS



INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Wealth Management Limited (BFWML) is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority, registered number C 30917. Authorised to conduct investment services under the Investment Services Act and authorised to carry out insurance intermediary activities under the Insurance Distribution Act. Where advice is provided outside of Malta via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of Malta. BFWML also provides taxation advice; its tax advisers are fully qualified tax specialists. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts, retirement schemes and companies. This promotion has been approved and issued by BFWML.

## Ideas sought over what to do with closed La Cala hospitality school

The CioMijas hotel and training centre has been abandoned since 2015 and the Junta wants to get a range of professional views

IVÁN GELIBTER

The regional ministry for Employment this week sent out a call to tourism industry professionals to give their views on the future of the CioMijas hospitality school and hotel in La Cala de Mijas. It has been abandoned since 2015.

The Junta de Andalucía said the aim was to analyse the different alternatives for using the current buildings -the four-star hotel and the student residence building- with the aim of optimising their future use.

The regional representative for Employment in Malaga province, Carmen Sánchez, said on Monday



The previously pristine pools at CioMijas are now in a sorry state. **SUR**

that this proposal wasn't a call for tenders, but an "invitation" for interested parties to visit and say what they would do given the chance. Taking part in the consultation won't influence any future tender process, the Junta added.

Interested parties need to register by email at gestion-

cio.ma.sae@juntadeandalucia.es, after which a guided tour will be arranged so that they can assess the complex and "obtain the necessary information for the preparation of the proposal to be submitted". This proposal must be sent within 10 working days of the visit.

## Torremolinos is seeing a steady increase in its foreign-resident community

In five years the number of nationalities on the municipal census has increased from 114 to 127

TONY BRYANT

Torremolinos has become one of the towns on the Costa del Sol with the most nationalities among its inhabitants.

The municipal 'padrón' census shows that since 2015, the resort has steadily increased its number of residents from 67,585, of 114 different nationalities, to 70,562 of 127 nationalities. Around 80 per cent are Spanish, while the remainder are from Europe, Africa, Oceania, Asia and the Americas. The countries with the biggest communities are Morocco (1,864),



Torremolinos is a town with enormous cultural richness. **T.BRYANT**

UK (1,718) and Italy (1,237).

The town hall claims that the data reinforces the idea that Torremolinos is a town "open to the world" and one that represents an

"enormous cultural richness based on coexistence".

Mayor José Ortiz said, "Torremolinos is a town of tolerance, respect and diversity."

### IN BRIEF

#### TORREMOLINOS

##### Residents advised to check that health centre details are up to date

**T. BRYANT.** Torremolinos town hall has advised those in the expat community who have rights to public health care to check that their contact details are correct and up to date on the system. This is part of its Covid-19 vaccination plan.

Those wishing to update details can obtain the necessary form from the Foreign Residents office in La Carihuela.

This need to update applies to those, mostly pensioners, who have medical assistance by means of a E121 or a S1 form.

#### FUENGIROLA

##### Three new self-cleaning toilets boost public facilities on the beach

**T. B.** In a bid to improve services on its beaches, Fuengirola town hall has installed another three self-cleaning toilets along the town's promenade. The toilets, which are accessible to people with reduced mobility, are automatically cleaned after use.

The resort now has 14 toilets spread along its beaches.

"We continue to work to improve services so that Fuengirola continues to move forward," mayor Ana Mula said.



Mula at one of the new toilets. **SUR**

#### CÁRTAMA

##### Remodelled square with new leisure space reopens to the public

**T.B.** Cártama town hall has announced that the remodelling project of Plaza El Pilarejo in Estacion de Cártama has been completed and is now open to the public. Constructed on several levels, the new leisure space has undergone a complete reform, with the installation of artificial lawns, LED lighting, a children's play area and urban-style furniture. The work was carried out through the Agricultural Employment Promotion Programme (PFEA), with an investment of 52,188 euros.

#### TORREMOLINOS

##### Plans unveiled for the completion of Avenida Carlota Alessandri refit

**T. B.** Torremolinos town hall has announced its plans to finalise the revamp of Avenida Carlota Alessandri in Montemar.

The improvement of one of the main access routes to the town will be carried out on a stretch of 1,000 metres and involves the installation of public utilities, waste disposal collection points and the improvement of pedestrian accessibility. The council initially began revamping the stretch, at the northern end of the avenue, in 2019.

The project will also include the removal of bollards and the relocation of palm trees in order to create another 80 parking spaces.

The work is financed by the provincial authority of Malaga (Diputación) and will cost 743,000 euros. The final stage of the work is expected to begin in April and will take approximately five months to complete.

Mayor José Ortiz said, "It is a complete and integral project that allows us to support economic activity and refurbish an area that is in desperate need of rejuvenation."



**gib**  
BOCANEGRA



**NUMBER ONE IN FOREIGNER'S MATTERS, SINCE 1982**

# BREXIT

British Residents  
we can advise and  
help you

- GOLDEN VISA
- Resident Permit
- Working Permit

- Driving license
- Spanish plate
- Car

**GESTORIA BOCANEGRA**

www.bocanegra.com

Av. Ricardo Soriano, 65  
Marbella. (Málaga)  
952 775 812

# More business owners plead for urgent help in latest car protest

About 100 vehicles, twice as many as last time, drove around Marbella sounding their horns to demand that the council draw up the conditions for Covid-19 financial aid

JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. "Every time a sign saying For Sale or To Let goes up in a shop window, it means a family with children is suffering, it's a business that nobody can afford to pay for now and people don't know how they are going to survive. What will the future be like for a town that is full of dead shops?" asks Carmen Martínez.

Carmen has been running the Ángel House shop for 12 years. This week, she was one of over 200 people who took part in the motor procession organised by the Plataforma de Comerciantes y Hosteleros de Marbella. One hundred vehicles drove around the town, sounding their horns to draw attention to the terrible time being experienced by this sector.

From 9am there was movement to be seen in Bulevar Pablo Ráez. The participants began to stick posters on their vehicles. This was the fifth time they have taken to the streets, but far from losing interest, more and more people are joining in. On 20 November 50 cars took part, and this time there were about 100.

Nahuel Klappenbach, the spokesman for the group, explained why they are doing this: "The situation is more than extreme. There needs to be a rescue plan, like there was at one time for the banks, and the way they have rescued other strategic sectors in this country. Things are really bad. They're leaving it too late and not doing enough," he said. "We need help in the most direct way possible, and for as many people as possible to receive it".

During the tour of the town, passers-by applauded, other cars showed support by sounding their horns and many people took photos with their mobile phones. A variety of people took part in the protest. Ana Pérez owns the Double A fashion shop in the Old Town. "We are surviving thanks to my husband's salary and we have to use part of that to pay the accountant, rent, telephone, electricity, alarm, IVA and other expenses of the business, even though it is closed," she says.

Stanley Rossenov has worked in different shops in Puerto Banús for the past 18 years. Before Christ-

mas, he opened one of his own, the Religion clothing shop. "I thought things were going to get better. I never imagined we would have to close completely," he says. "As this is a brand new business, my wings are being seriously clipped."

Some employees were also there to support their bosses, including Rosana Petensen and Luna Klappenbach, who work at Gipsy Marbella. They believe the politicians are being insensitive. "They just don't care," says Rosana. Although his sector isn't as badly affected, locksmith Rodolfo Neira also took



More and more people are joining the protests in Marbella. SUR

part, to support friends who own businesses "and can't earn a living now".

The group accuses the authorities of a lack of empathy and is calling on the council to announce the conditions for financial assistance

as soon as possible. "This month they are finally going to pay for the Christmas competition. Imagine how long it is going to take if they still haven't drawn up the conditions for financial help," says Nahuel Klappenbach.

# Council advises foreign residents in the public health system to get ready for vaccine

JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. The councillor for Foreign Residents, Remedios Bocanegra, and councillor for Health, Enrique Rodríguez, have held a virtual meeting with the presidents of foreigners' associations in Marbella and representatives of the business community to inform about how to access the coronavirus vaccine.

Addressing those who have the right to be part of the public health system, Bocanegra explained that "we have recently received numerous queries about the vaccine, who will have the right to be vaccinated, how it will be organised and what they have to do to be in the Andalusian health system".

The councillors said that all citizens of other countries who are registered as self-employed or have work contracts will be eligible for the vaccine as they are already in the Social Security system, and so will those who already hold a medical card.

During the meeting, they provided details of what people have to do if they want a medical card. "They need to take a series of documents to the health centre, including the certificate to show they are registered at the town hall, which must be dated at least three months before applying," said Bocanegra. Pensioners will also have to register the S1 document from the social security system in their own country.

# Google puts Malaga on the map with plans for a cybersecurity centre

The technology giant has also announced the first private undersea cable to connect Spain with the United States and the United Kingdom

NURIA TRIGUERO

MALAGA. Google has chosen Malaga as base for a cybersecurity centre of excellence that will have an international reach. It will be located in the old provincial military headquarters on Paseo de la Farola (near the Muelle Uno shops and marina), which will be completely renovated to adapt to its new role.

The technology giant will have

2,500 square metres of space to relocate the more than 40 engineers who make up the Virustotal team and who are currently based at the University of Malaga.

There will also be space for the public and businesses, where "training, talks, workshops and mentoring on cybersecurity" will be given, according to company sources.

"The choice of Malaga to host this new Google hub is not by chance," they say. "This region has great talent."

Google began its association with the city of Malaga in 2012, when it acquired VirusTotal, a firm founded by local man Bernardo Quintero. He has since become one of the top managers



The former military building is opposite the Centre Pompidou. S. SALAS

of Google's cybersecurity division worldwide.

The centre doesn't yet have an opening date as the renovation works of the building will be "long and complex".

650 million euros

Google also announced other projects aimed at promoting the digitisation of Spain, with investments worth 650 million euros, at a meeting on Thursday between the Vice-President of Google Iberia, Fuencisla Clemares, and Nadia Calviño, the

Minister for Economic and Digital Transition of the Spanish government.

This investment will include setting up Google's first 'cloud region' in Spain, announced in partnership with Telefónica, and also Google's first private undersea cable to connect Spain with the United States and the United Kingdom. The cable will "allow Spanish companies and public authorities to accelerate their growth and unleash the potential of low latency, high performance cloud services".

The old San Modesto electricity station in Nerja. **E. C.**

## Town hall looking to buy former electricity plant to convert into visitor centre

### NERJA

**E. CABEZAS.** In a statement published last week, Nerja town hall announced that it has started negotiations with electricity company ENDESA to buy a former electricity station near the Chillar river.

Should the project go ahead, the town hall will convert the old San Modesto building, which includes a number of annexes, into a centre to control visitor numbers at the popular beauty spot, as well

as a visitor centre with information about the history of electricity production in Nerja and the Axarquía.

According to the statement the town hall is hoping to use European funding for the project.

The river Chillar has become a popular place, particularly in summer, for hiking and other sports, but there is currently no control over visitor numbers, which has led to accidents and environmental damage in recent years.

## Debts mount up for Nerja Cave amid uncertain future and 2021 festival cancellation

### NERJA

**E. C.** The Nerja cave foundation revealed earlier this week that it has applied for three loans since the start of the coronavirus pandemic, totalling 1.3 million euros. Much of the money will cover salaries for the approximately 30 members of staff employed at the historical site.

With two closures of around four months in total and a drastic drop in visitor numbers last year, the cave registered just 140,000 tickets sold in 2020, compared to 410,000 in 2019.

“With the loans we have enough money to pay our staff until the end of April,” said foundation manager, Chema Domínguez. “After that we’ll see. I want to be optimistic and say we’ll start to see an increase in visitors from April or May, but it all depends on the situation,” he added. This year’s international dance and music festival has also been cancelled.

### HERE AND THERE

The land which has been earmarked for the new park. **E. C.**

### TORRE DE BENAGALBÓN

## Ambitious Benagalbón park plans reactivated

**E. C.** Rincón de la Victoria town hall announced on Monday plans to reactivate a project to build a new park in Torre de Benagalbón. The 80,000 square-metre park would be developed on land

next to La Marina school. Plans include a reptile and amphibian research and visitors centre, an area for entomology and insects, greenhouses and an astronomy centre. Although a budget for the ambitious project has not been set, the town hall has already confirmed one million euros of EU funding and further funds from the provincial government.

### VÉLEZ-MÁLAGA

## Conman arrested over widow's inheritance

**E. C.** A 43-year-old Spanish man was arrested last week on suspicion of conning a widow out of 52,510 euros, the inheritance left to her after the death of her husband in 2019. The investigation started in November 2020 when the woman became suspicious that she had been the victim of a scam. Investigations revealed that the man has a criminal record for similar offences.

### TORROX

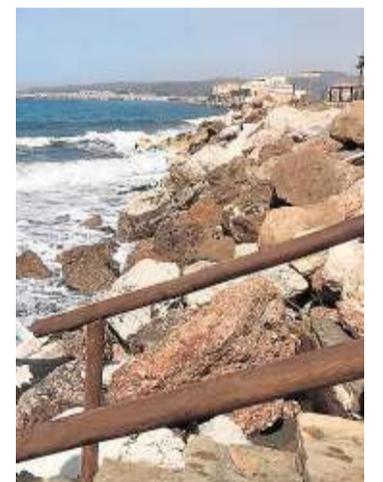
## Town hall fined for breaking heritage law

**E. C.** Torrox town hall has been fined 3,000 euros for carrying out restoration work without a licence around the town’s lighthouse, which is home to the remains of a third-century Roman settlement. The original fine of 5,000 euros for breaking the 2007 Andalusian Historical Heritage Law was reduced by 40 per cent for prompt payment.

### MEZQUITILLA

## Further setback for Brick Beach project

**E. C.** The Junta de Andalucía has requested a series of environmental reports from the company behind the innovative Mezquitilla ‘Brick Beach’ project in Vélez-Málaga, including details of compliance with new laws regarding marine life and bird protection. The project to use recycled materials to replenish the beach was due to be completed this spring. A new date has been set for December.

Mezquitilla beach. **E. C.**

### NERJA

## Local company awarded roadworks contract

**E. C.** Local company Transportes Antelo S. L. has been awarded the contract to carry out repairs to a 11.2 kilometre-long section of Nerja’s Carretera de la Miel road. The works will include improvements to the drainage and road surface. The work is expected to take one month to complete with a budget of 128,000 euros. Mayor José Alberto Armijo said the work was “good news” for tourism and agriculture in the town.

### PERIANA

## Prison for ex Guardia Civil sex predator

**E. C.** A former Guardia Civil officer has been sentenced to two and a half years in prison for sexually abusing a 10-year-old girl between 2010 and 2011.

The girl was the daughter of an employee at a bar in the village, which was then owned by the former officer’s wife.

According to the judge sentencing the accused, the abuse took place “on various occasions” to “satisfy his sexual desires”.

### THE EXPERIENCE GROUP

## ASSISTANCE PROVIDED DESPITE COVID RESTRICTIONS

The Experience Group are pleased to inform you that despite the current recurring Covid crisis they are able to continue offering their services as they are legally licenced

During these difficult times, they are sure that their customers appreciate their services and would like to remind you of the numbers and contacts for each of their divisions should you require their help in any matter.

#### Electronics Division:

Fibre optic, 4G, satellite and transmission internet, TV services, home security systems. Full service available by telephone, email, or WhatsApp and callout services where necessary. Call Alan or Sean on 952885379, email alanj@exgspain.com or call or WhatsApp Alan on 617403103. They are there



whenever you need them.

#### Property sales, rentals and property management Division:

Their legally employed staff are still available whether you’re interested in buying or selling or management or rental of your property in Spain at this difficult time if you cannot visit. They can be your eyes and ears to keep a check on your property and affairs during the crisis, including their excellent maid service, bi-weekly house checks and all service functions

to ensure the integrity of your Spanish home. Phone Allyson or Ian on 952883168 or email: allyson@exgspain.com

#### Construction & reforms Division:

Their specialised home reform technicians and construction workers are available fully licenced and legal even during these difficult times. If you have a problem with your home whilst you cannot be there, they can help. Phone Carol on 661910895 or email: carol@exgspain.com

# Carrefour

Estepona | Fuengirola | Mijas |  
 Torremolinos | Valle del Guadalhorce

## OFFERS OF THE WEEK

### COLD CUTS OF THE UTMOST FRESHNESS, CUT TO ORDER OR PRE-PACKED



In the Delicatessen sections at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola, Torremolinos and Valle del Guadalhorce, customers will find a huge variety of cured pork products and cheeses cut to order and prepared to suit each user's tastes.

This marks an important difference compared to other commercial centres, which simply offer a selection of pre-packed products.

They also have an Iberian Corner where the best hams can be purchased, freshly cut by knife.

Top quality products prepared by a specialist to provide clients with the highest

quality, be it in smaller amounts cut at time of purchase or whole, vacuum-packed pieces ordered to demand.

Where cheeses are concerned, local varieties such as the 'Montes de Málaga' cheese or 'Sabor a Málaga' products join an extensive range of international products. French, Dutch or Italian cheeses will delight fans of this unique product.

**5.85€**  
per Kilo

**PORK FILLET**  
Pack of 2

**7.90€**  
per Kilo

**1ST CLASS BEEF FILLET**

**-50%**  
off 2nd item

**ON ALL THE RANGE OF PACKETS OF ESENCIA IBÉRICA AND ESENCIA DURON SLICED COLD CUTS. IDENTICAL ITEMS OR A COMBINATION.**  
Discount applicable to the cheapest item.

**-50%**  
off 2nd item

**ON ALL WEDGES OF ITALIAN DELICATESSEN CHEESE IDENTICAL ITEMS OR A COMBINATION.**  
Discount applicable to the cheapest item.

**3x**  
**6€**  
Works out at 2€  
1 piece 3€

**PORTION OF SOLE OR TUNA FILLET**  
Piece of approx. 125 grams

**-50%**  
off 2nd item

**ON ALL 500-GRAM NETS OF CLAMS (SEA, SALTWATER, WHITE OR RED) IDENTICAL ITEMS OR A COMBINATION.**  
Discount applicable to the cheapest item.

**6-kilo net for 3.54€**  
Works out at  
**0.59€**  
per Kilo

**ORANGES**  
Origin: Valencia and Andalusia  
Variety: Navelina-Salustiana  
Category: II

**1.39€**  
per Kilo

**P.G.I. "PLÁTANO DE CANARIAS" BANANAS**  
Origin: Canary Islands.  
Variety: Cavendish. Calibre: 14 and +  
Category: I

Offers valid for the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 18th of February, 2021.



**Carrefour Estepona**  
 Ctra. Cádiz-Málaga  
 Km 156.9



**Carrefour Fuengirola**  
 C.C. Miramar,  
 Avda. de la Encarnación s/n.



**Carrefour Mijas**  
 Avenida de  
 Los Lirios s/n.



**Carrefour Torremolinos**  
 C.C. Costasol Centro,  
 Avda. Circunvalación s/n.



**Carrefour Valle del Guadalhorce**  
 C.C. La Trocha,  
 Ctra. Coin-Cártama, Km 1. Coin



**INHERITANCE  
IN SPAIN**

Our law firm has specialised for over 20 years in assisting foreigners who want to accept or reject an inheritance in Spain.

Call us on  
tel +34 674 347 550  
info@spaininheritance.com

**SIREJACOB LEGAL & TAX  
LAWYERS & ADVISORS**

Avenida Ricardo Soriano 20, 7/A,  
29601 Marbella

www.spaininheritance.com

## City police begin controversial fines for cycling on pavements

Around one hundred people were issued with fines in Malaga in the first week after the grace period came to an end

IGNACIO LILLO / D. BALMER

MALAGA. After a recent by-law change, police in Malaga city have begun fining those caught riding bicycles and electric scooters outside designated areas. A ten-day grace period following the law coming into force ended on 1 February and those who flout the rules by riding their vehicles in pedestrian areas will now be fined. The local council estimates that, within the first week, up to one hundred people fell foul of the new rules. The regulations have provoked much debate, with many criticising their impracticalities.

The fine issued to cyclists is 60 euros, while those caught using scooters improperly face a 200-euro penalty. The heftier



Socialist party members and campaigners on Wednesday. SALVADOR SALAS

punishment is because of the higher speeds these vehicles can reach. The two places where most offences have taken place are Calle Alcazabilla in the city centre and the Pablo Ruiz Picasso

promenade.

At the seafront, as with in several other areas, what has proved controversial is that the 30km/h lanes in which cyclists and scooter riders can travel are con-

sidered dangerous by many, as car drivers too often do not adhere to the speed limit. In the city centre, scooter users have complained that they have no option but to cross through pedestrian areas, particularly as they are not permitted to travel through the Alcazaba tunnel.

The Socialist (PSOE) group on Malaga council, critical of the current regulations, has suggested making the 30km/h lanes exclusively for the use of bikes and electric scooters. Meanwhile, the regional government has committed to creating a specific bike lane on the Picasso promenade. Moreover, local police will use speed detectors to deter motorists from exceeding the limit in 30km/h lanes.

These changes, however, have not satisfied Ruedas Redondas, a group which promotes bicycle usage in the city. The organisation is fighting to change the law and to create more cycle-only paths. They will hold a protest ride against the current situation this Sunday, 14 February. This will take place starting from the port at 11am.

The group has also created a petition - currently with more than 6,400 signatures - but spokesperson Kay Farrell said they hoped "to get many more".

## Taxis to bring in fixed fares and app payment among measures to tackle competition

FRANCISCO JIMÉNEZ

MALAGA. Taxis in Andalucía have been given the green light to upgrade their services this week in an attempt to fight off competition from firms such as Uber and Cabify. After two years of debate, the Junta de Andalucía approved on Tuesday the decree for the "modernisation and flexibility" of the taxi sector in the region.

The main changes introduce the possibility of sharing a taxi with other users to make the journey cheaper, thanks to individual payments made through an app.

Customers will be able to ask for a fixed maximum fare for a previously contracted service and taxis will be obliged to accept credit cards.

The new regulations will come into effect after their publication in the BOJA, the Junta's official gazette, in the coming days.

## Plan to convert city's old Correos building into an 'iconic and remarkable' hotel

The owner's lawyers have been searching for land to compensate the council for changing the land use under town planning rules

JESÚS HINOJOSA

MALAGA. The new owner of the Correos building in Malaga city, Israeli oil magnate Haim Tsuff, thinks he may have found a solution to the problem which has delayed the conversion of the old Post Office headquarters into a top class

hotel. Tsuff, who acquired the building at auction over a year ago for 23.5m euros, has been studying various options to obtain the change in the planning rules which would be needed to proceed with the project.

Under the current regulations, the building is only classified for social purposes, which means it could be turned into a home for the elderly, student residences or a children's home for example, but not a hotel.

There are two ways round a situation like this. In exchange for modifying land use under the Ur-



The building is covered in netting because its walls are in bad repair. SUR

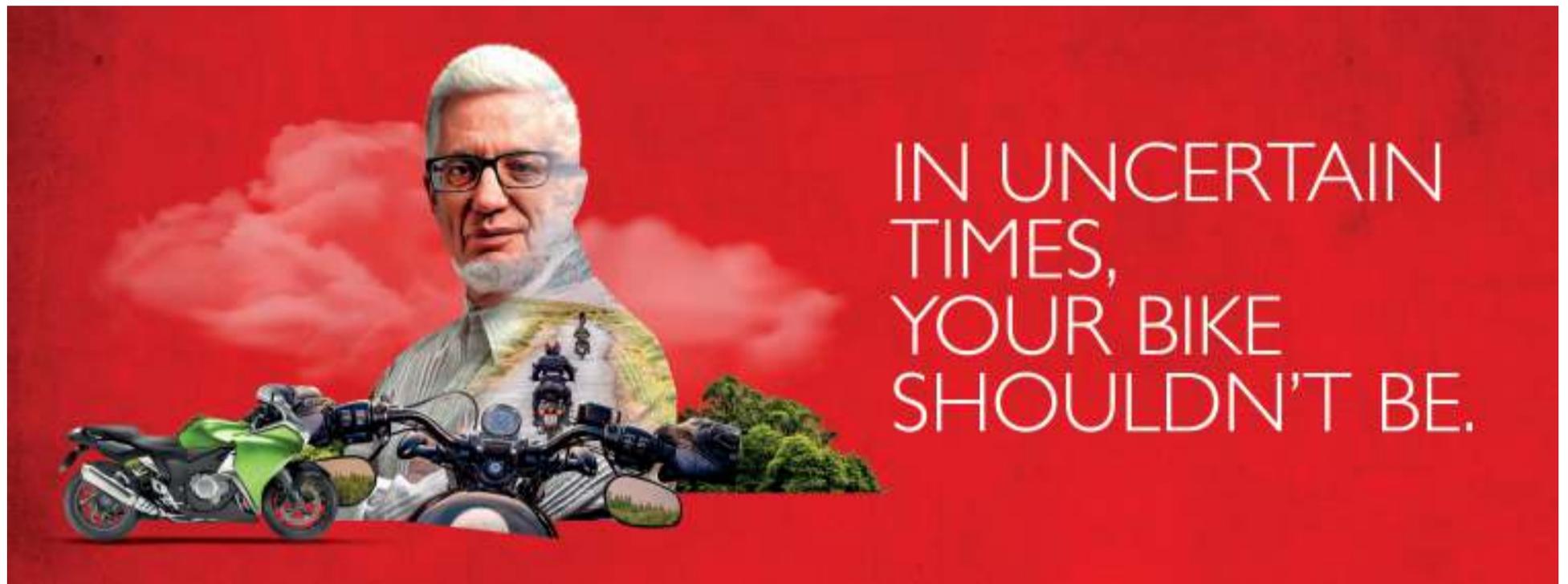
ban Plan, an owner can give the council the same amount of land, or the financial equivalent. Although Tsuff could do the latter, Malaga council is not keen because it would have to use the funds to

find and purchase land within two years. Now, lawyers for Haim Tsuff believe they have found a site which may be suitable, and if so the Correos building will become an "iconic and remarkable hotel".

## Extra staff at ITV centres are already reducing the backlog

FRANCISCO JIMÉNEZ

MALAGA. Waiting times for vehicle ITV tests are now shortening in the province, as extra inspection staff have been assigned to help clear the backlog. In just a few days, the delay, which was three months in some areas, has been reduced by half and in some cases appointments are now available in the same week. The ITV centres have been sending text messages to many vehicle owners with an appointment date earlier than scheduled.



## High-flying local clergyman becomes an archbishop and the Papal Nuncio to Benin

### GIBRALTAR

Monsignor Mark Miles is believed to be only the first archbishop and second ambassador to come from the Rock

DEBBIE BARTLETT

GIBRALTAR. Pope Francis has appointed Monsignor Mark Miles, who is from Gibraltar, as Apostolic Nuncio to the Republic of Benin in West Africa and elevated him to the status of Archbishop. The 53-year-old is believed to be the first Gibraltarian to become an archbishop and only the second to be an ambassador. He speaks English, Spanish, Italian and French

and has often acted as interpreter for Pope Francis on international trips.

Miles was ordained a priest in September 1996 and joined the diocese of Gibraltar. He graduated in Canon Law, and was awarded a Licentiate in Theology.

He entered the diplomatic service of the Holy See in July 2003 and served at the Vatican representations in Ecuador and Hungary and in the Section for General Affairs of the Secretariat of State. In 2019 he was appointed as Holy See Permanent Observer at the Organization of American States (OAS).

The Gibraltar government has congratulated the archbishop-elect, who is still fondly known locally as Father Miles, on these latest appointments.



The Union Flag was flown from the castle for 24 hours. **SUR**

## Gibraltar marks 69 years of Queen Elizabeth II's reign

### GIBRALTAR

**D. BARTLETT** Gibraltar flew the Union Flag on its emblematic Moorish castle on Saturday 6 February, to mark the 69th anniversary of the Queen's accession to the throne in 1952, upon the death of her father, King George

VI. The Governor of Gibraltar, Sir David Steel, and the government of Gibraltar paid tribute to Her Majesty as she entered the 70th year of her reign. The Queen has paid one visit to the Rock, in May 1954, and was accompanied by Prince Philip, Prince Charles and Princess Anne.

### IN BRIEF

#### HISTORY

#### Name chosen for Bronze Age man

**D.B.** Gibraltar Museum's latest reconstruction, the head of a Bronze Age man from the Russian steppe whose cranium was found in Bray's Cave, is to be named Yantar, which means amber in Russian. He had been buried with an amber bead.

#### COVID

#### Coronavirus cases continue to fall

**D.B.** The number of active cases of Covid-19 continues to drop in Gibraltar, although the authorities warn that it is still vital to comply with the regulations. This week the fourth consignment of vaccines arrived on an RAF flight from the UK, with another 14,000 doses.

**BIKE  
INSURANCE**

FROM  
JUST

**€77\***



**linea directa**

**952 147 834**

Phone number valid from anywhere in Spain.



Aerial view of UWC Atlantic College, outside Cardiff. EFE

## Princess Leonor to attend sixth form at a Welsh school in a medieval castle

### MADRID

**SUR.** Princess Leonor, heir to the Spanish throne, will attend boarding school at a medieval castle in Wales, the Royal Household said on Wednesday. The 15-year-old daughter of King Felipe and Queen Letizia will begin her International Baccalaureate in the autumn at the UWC Atlantic College, west of Cardiff.

Atlantic College was started in 1962 by the same founder as Scot-

land's Gordonstoun School and its 350 students from up to 80 countries study a curriculum centred on community involvement.

The stay in Wales will cost 75,000 euros, which the Royal Family will pay from their annual grant. Many of the pupils attending study free with scholarships.

Leonor is said to have won through in an anonymous selection process. Her father went to Canada aged 16 to study before military training.

## Government coalition partners row over whether Spain is a real democracy or not

### MADRID

**SUR.** The partners in the coalition government have been rowing this week over whether Spain should see itself as a real democracy or not.

Last week, Foreign Minister Arancha González Laya, of the PSOE party, caused a stir when she said that Spain was ranked as one of the only 23 full democracies in the world, in a strong criticism of Russia.

Pablo Iglesias of Podemos and deputy PM disagreed, and said: "It's true to say there isn't full, normal democracy."

He claims that King Juan Carlos leaving the country and delayed judicial appointments are examples of why Spain shouldn't be so confident in its position. Russia has said it now doesn't know which minister is telling the truth.

Defence Secretary, Margarita Robles, of the PSOE, said Spain was "a world example".

### IN BRIEF



Illa during the campaign. EP

### BARCELONA

## Voters in Catalonia go to the polls on Sunday in uncertain election

**SUR.** Voters in Catalonia go to the polls on Sunday in regional elections called after the separatist ruling coalition collapsed.

The mainstream Socialist party, under ex-Health minister Salvador Illa, could emerge the biggest party. Still unclear is the size of the combined vote of the separatist parties.

A time slot has been set aside at the end of the day for those with Covid-19 to go and vote.

### MADRID

## EU warns funds come on condition of reform

**SUR.** The Vice-President of the European Commission, Margarethe Schinas, has told Spain that the 140 billion euros of post-Covid-19 support promised can only come if there are national economic reforms. "Nobody is going to sign 27 blank cheques... It's our duty to future generations," he said.

Schinas was speaking at a forum organised by Vocento, parent company of SUR.

### MURCIA

## Bishop apologises for 'jumping vaccine queue'

**SUR.** The Bishop of Cartagena has said sorry for accepting his first Covid-19 jab during a routine vaccination at a seniors home in Murcia in January.

The bishop said it was the centre's managers that put him on the list for the jab as he is a frequent visitor there.

Although he isn't a formal chaplain there, he appeared as chaplain on the paperwork, as "the computer programme didn't allow another job title".

### THE EURO ZONE MARK NAYLER

## The culture of corruption



**B**ringing a welcome change from endless, repetitive Covid headlines, the Luis Bárcenas trial kicked off in Spain's High Court on Monday. As yet, there's no proof to support the former Popular Party (PP) treasurer's claim that its then-leader and prime minister, Mariano Rajoy, knew about parallel bookkeeping and cash donations; but, in a way, that's beside the point.

Rajoy is damned if he did and damned if he didn't.

What if the dour Galician, prime minister of Spain from 2011 to 2018, did know about the party-wide slush fund and kept it quiet? If so, he's arguably just as culpable, if not more so, as the other PP figures serving time for corruption during his stint at the helm. And if he really didn't know what was going on - if, as he said when tes-

tifying in 2017 in the linked Gurtel case, he "ran the politics, not the accounting" - then he'll be criticised for not having a handle on his own party while in charge. It's his word against Bárcenas', and one of them is lying.

Bárcenas' sudden desire to confess everything is apparently an act of revenge on the PP, which failed to keep the former treasurer's wife out of prison in return for his silence (Rosalía Iglesias began a twelve-year sentence last November in connection with the Gurtel case). In a sense, he has nothing to lose: he's already serving a lengthy jail term for this role in the Gurtel scandal and, as such, is a dangerous entity for the PP. Bárcenas

claims that Rajoy was "perfectly aware" of the dodgy finances and that he shredded papers to destroy evidence, unfortunately not realising that his diligent accountant kept copies.

If what Bárcenas alleges is true, then Rajoy's lying to protect his reputation. The former Conservative premier always played on the image of being the bumbling Granddad-figure, the kind of guy you'd have over for tea and a natter, and it's actually quite difficult to imagine him taking kickbacks and cash bonuses. But it's not impossible: he was, after all, a Spanish politician. It's a pity that former spymaster Jose Villarejo - also now in prison for fraud - wasn't lurking in Rajoy's office

with his trusty tape recorder. Then we'd know who's telling the truth.

All these scandals ultimately reduce to two things: getting richer and doing favours for your mates, who in turn do you favours. It seems to be a method of operating that's deeply ingrained in Spanish politics, regardless of party affiliation (the Socialists are by no means squeaky clean in this respect, either). Pablo Casado, who took over as PP leader in 2018, said in a radio interview this week that the party of Bárcenas and Rajoy "no longer exists"; but changing the figurehead doesn't necessarily cleanse the party, and it certainly doesn't transform a culture.



### A hospital that adapts to you safely and securely

**All medical specialties.**  
24-hour emergency attention:  
adults, pediatrics and ob-gyn

All COVID-19 tests are available for you, with or without an appointment:  
• PCR  
• Rapid Antigen Test  
• Antibody Test (serology)

Appointments:  
**951 940 000**  
Immediate Telephone Consultation Service, no appointment needed:  
**900 200 008**



**HOSPITAL COVID-19 Safe Protocol**

Access your results online or manage your appointments in the "My Quirónsalud" section of [quironsalud.es](http://quironsalud.es), or via our App

**Hospital Quirónsalud**  
Málaga

Avenida Imperio Argentina, 1 29004 Málaga - 951 940 000



LETTERS  
TO THE EDITOR

Stevie Nelson

I read the article by Tony Bryant (SUR in English, 29 January) about our great companion of the Costa entertainment scene Stevie Nelson.

It brought back a lot of memories for me. He is a great musician and even brighter wit. Get well Stevie, we all love you.

FINION KENNY

## A living eulogy

During the pandemic I have noticed that one of the big side effects of Covid-19 has been loneliness and isolation.

It caused a lot of pain and suffering. The worst part being that loved ones, especially the old and infirm, have died with no family members around to hold their hands, to tell them they are loved, and just be there for them when they transition, hopefully to a better place.

I came across an idea in a second-hand book I bought in-between lockdowns that's maybe of use, namely to write a living

eulogy to friends and family members - to tell them how much they are loved and liked while they are still here with us, and not said at their funeral when it's too late.

My wife has already done three. One to her elderly mother and another to her two sisters.

She said, "Not enough people today show their loved ones how they really feel."

So I wrote my first living eulogy this week to one of my best friends ever. Telling him how valuable he is in my life. How he makes a difference.

At the moment it's hard to reach out and hug someone, but a letter, an email, a phone call or social media can help to show that we care. That we really care.

So on Saturday when my friend is 30,000 feet above Spain flying back to England due to Brexit, I am hoping that when he reads the letter (to be opened half an hour after takeoff) that I will put a smile on his face, perhaps a tear of joy.

It's the least I can do.

ANTHONY RUIZ

We accept letters by email -[surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER  
PETER EDGERTON[www.e-peter.com](http://www.e-peter.com)

## Soft sell

A good number of music studios around the world have a sign hanging in the control room which reads "What would Neil Young do?" It's a tribute to his much-admired, no-nonsense approach to recording. Significantly, the same sign is never seen in dressing rooms at live venues anywhere because the answer to the question in this context would probably be "play an interminable guitar solo that nobody except baldy blokes who find it hard to get a girlfriend are interested in". Still, we always forgive him these aberrations, remembering all of the sublime songs he's recorded.

The whole question took on a new twist last month when our friend Neil sold his entire back catalogue to a UK investment company for 150 million dollars. They have vowed to use his music "tastefully", apparently. Stand by, then, for Powderfinger appearing on washing detergent adverts and Old Man pushing

pension schemes.

Bob Dylan has sold his wares for 300 million dollars and Stevie Nicks 80% of hers for a mere 100 million. I've done some rough calculations on this basis, and have come to the conclusion that, in relative terms, I'll be able to offload all of my songs for about seven euros fifty and a couple of pints of lager. The big question here is, of course, why is all of this happening?

Well, I did begin to research the subject on the internet but there were too many mentions of capital gains tax and some other mind-numbing stuff and, next thing I knew, I was waking up prostrate on the sofa, dribbling steadily down my new jumper. Anyway, surely it's clear that the principal reason for these extraordinary sales is that recorded music doesn't make any money anymore. Streaming services pay five dollars per seventy gazillion plays; ok, that may not be an exact figure but it's

something along those lines. Nobody buys CDs these days and even if they did manage to find a record shop which hasn't been converted into a coffee emporium, they'd arrive home with their brand new purchase only to remember they haven't had a CD player since 1998.

The whole situation is compounded by the fact that many people are quite happy to listen to music on their mobile telephones, a practice which results in anything being played - from Mozart to McCartney - sounding like a radio station that isn't tuned in properly. Music has become a kind of aural wallpaper, ever-present but barely stirring any emotion. Not to worry, being an eternal optimist, I have faith that all of this will change for the better over time as part of the natural order of things.

In the meantime, however, we're left in a kind of limbo. What would Neil Young do? Keep On Rockin' In The Free World, I imagine.

## PACHI

Coach Pellicer, there's an animal rights demonstration outside La Rosaleda stadium!!!



SUR in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: ANTONIO GONZÁLEZEditor-in-Chief  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director  
Pedro Luis GómezEditor  
Rachel Haynes  
Assistant Editor  
Daryl FinchPR, Distribution & Advertising  
David Andrews  
Accounts Manager  
Emma Vera  
Commercial Director  
Yolanda QuesadaTHE BOTTOM LINE  
RACHEL HAYNES

## Three-way confession

Malaga and anyone who moves around in it are currently caught up in the controversy over the new bylaw that bans bikes and electric scooters from pavements and pedestrianised streets, forcing them out into dangerous traffic.

I caught up with a cyclist, a driver and a pedestrian to see how they feel.

The Cyclist: I never liked riding on the pavement, weaving my way among the pedestrians who have a habit of changing direction suddenly and getting in the way, but I confess I did it. I can see how that's a problem, but what do you do when the cy-

cle track just stops and turns into a pavement? Now, on my regular journey across the city, to do things properly, I have to ride a bit on a cycle track, join the traffic on the road when the track ends, dismount to walk across a pedestrian crossing to reach the start of a new cycle track that ought to be connected with the first but isn't. And the cycle tracks are great until you come across one of the many vans that use them as loading bays, or the pedestrians with their heavy shopping trolleys who've realised that the tracks are smoother than the pavements, or the runners. As for the new 30km/h lanes

where traffic must give priority to bikes and scooters, on one hand it gives me a feeling of being given the freedom the city - we cyclists can claim our place on the city's roads. But so far I've preferred to get off and walk.

The Driver: I must confess I don't like bikes on the road. It's annoying when you get behind one and have to chug along in first or when the rider wobbles and swerves in front of you. I admit I find it hard to stick to 30km/h on the new lanes and often go faster, but hardly any bikes use them anyway. And I also admit that I'm not used to looking out for a cyclist on a cycle path at a crossing; I'm accustomed only to look out for movement at pedestrian speeds before pulling out.

The Pedestrian: Thank goodness they've taken cyclists and scooters off the pavements. They might claim they're in control when they swerve round me, but I don't know that. I confess, though, that I've some-

times stopped suddenly to chat, blocking a cycle track without realising, or crossed without looking.

So, the answer lies in 'convivencia' as the Spanish beautifully say: everyone existing happily together, being respectful of each other, understanding the other's position.

But in this case, all three ought to understand one another, because they are all the same person; they are all me.

I am a cyclist, a driver and a pedestrian (no electric scooter yet). Many cyclists also drive cars, many drivers ride bikes and everyone walks to a certain extent.

But we all take our roles very seriously, depending on which hat - or helmet - we're wearing at the time.

So city hall, let's have those cycle tracks joined up, with separations that make it difficult for pedestrians to 'invade' them; and let's have the 30km/h lanes cordoned off just for bikes and scooters... it's for our own good, to save us from ourselves.



# SAVE UP TO 35% ON YOUR ELECTRICITY BILL

Switch with Mariposa Energía

**It's easier than flicking a switch!**

No need for any new equipment or any work to be done.

Simply send us a recent bill and we will show you how much you can save.



**WE ALSO INSTALL SOLAR PANELS**

**Generate Your Own Electricity with Solar PV Panels**

Instantly reduce your bill and get paid for any surplus you produce.

CONTACT US NOW!  
+34 951 120 830 | INFO@MARIPOSAENERGIA.ES  
WWW.MARIPOSAENERGIA.ES

ANTONIO  
JAVIER LÓPEZ



It was a stroke of luck that she registered for that particular course, to gain some credits towards her Fine Arts studies at Granada university. She had done some work as an inker in the past, but when she began her degree she almost forgot about the world of comic cartoons. Then, one of her teachers at the university saw some of her work and told her, “You really ought to draw.”

Carmen Carnero still can't quite believe what has happened. She started focusing on that type of work again, went to endless fairs to showcase her skills, then to London for an interview, passed through the doorway at Marvel, and now she is one of the Stormbreakers, the new group of eight artists from all over the world who will be working on the future of the graphic novel. Carmen is now at the forefront of her type of art, and will share the privilege with Natacha Bustos - also from Malaga. “Now you have another superpower,” she says, winking at her.

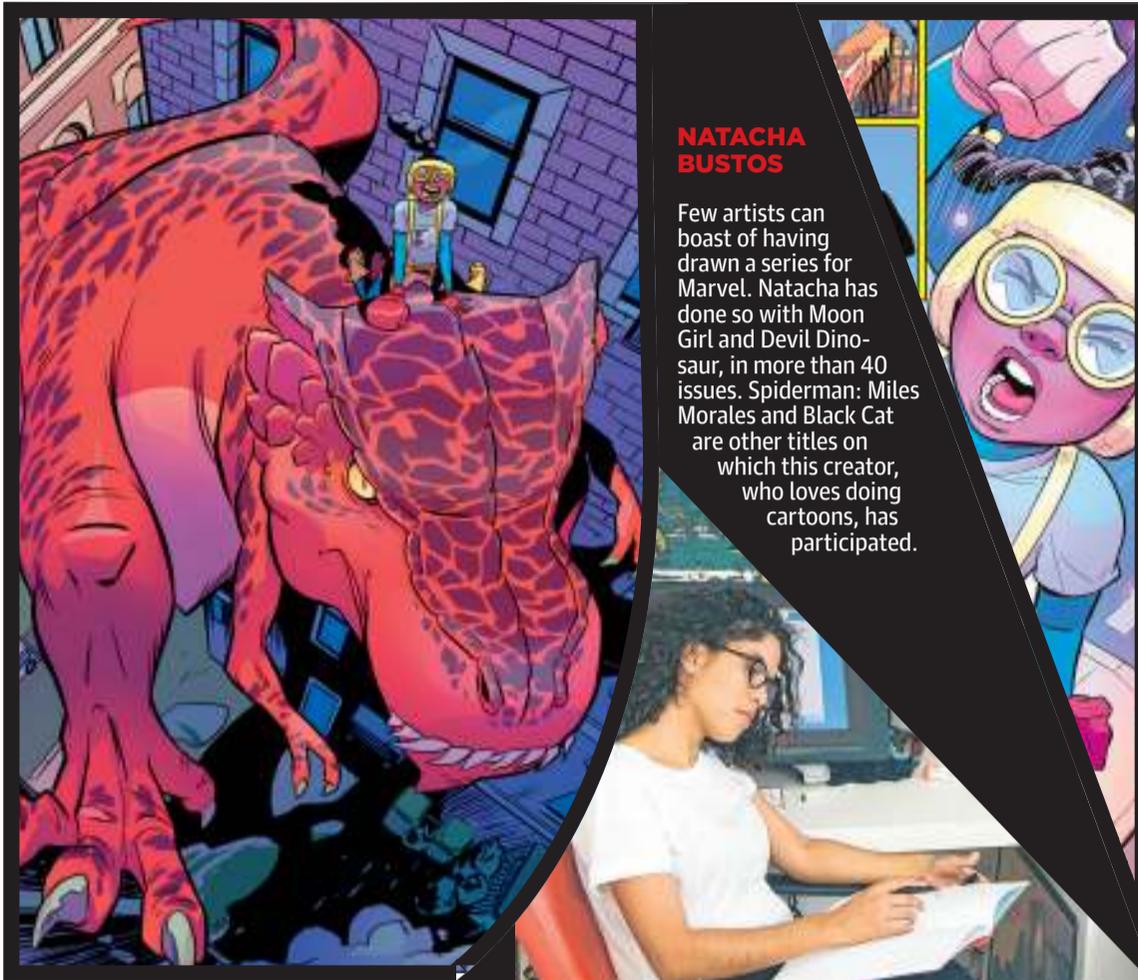
The editor-in-chief at Marvel, C. B. Cebulski, and creative director Joe Quesada, have said the company is thinking of giving its biggest projects to the group to “identify them as the next generation of elite artists” at Marvel. As well as Natacha and Carmen, the group includes Patrick Gleason, Josh Cas-sara, Juann Cabal, R.B. Silva, Iban Coello and Peach Momoko.

Their countries of origin, and even their opinions, are important to this project, Natacha says: “I think they were looking for another type of profile, with artists from different places and with different styles, and I think this diversity is really cool.”

So, the Stormbreakers are taking over from the Young Guns programme which Marvel launched in 2004 to promote its most promising artists, all of whom fitted a similar profile: white, American and male. Now, all the focus is on the work of these eight creators.

“Marvel sets you a target, and puts the spotlight on you. Now I look at the people who were in Young Guns and if I become half of what they were, that would be more than welcome,” says Carmen.

This 37-year-old has worked on series such as Captain Marvel, Spiderman: Miles Morales, X-Men, Hellions and Stars. “To be honest, I have no idea what my style is,” she says, laughing. “I don't think it's defined yet, and I wouldn't like it to be already determined. I feel that artistically I am still young and before defining myself any more I would like to try a lot of different things, like using paint in the comic,

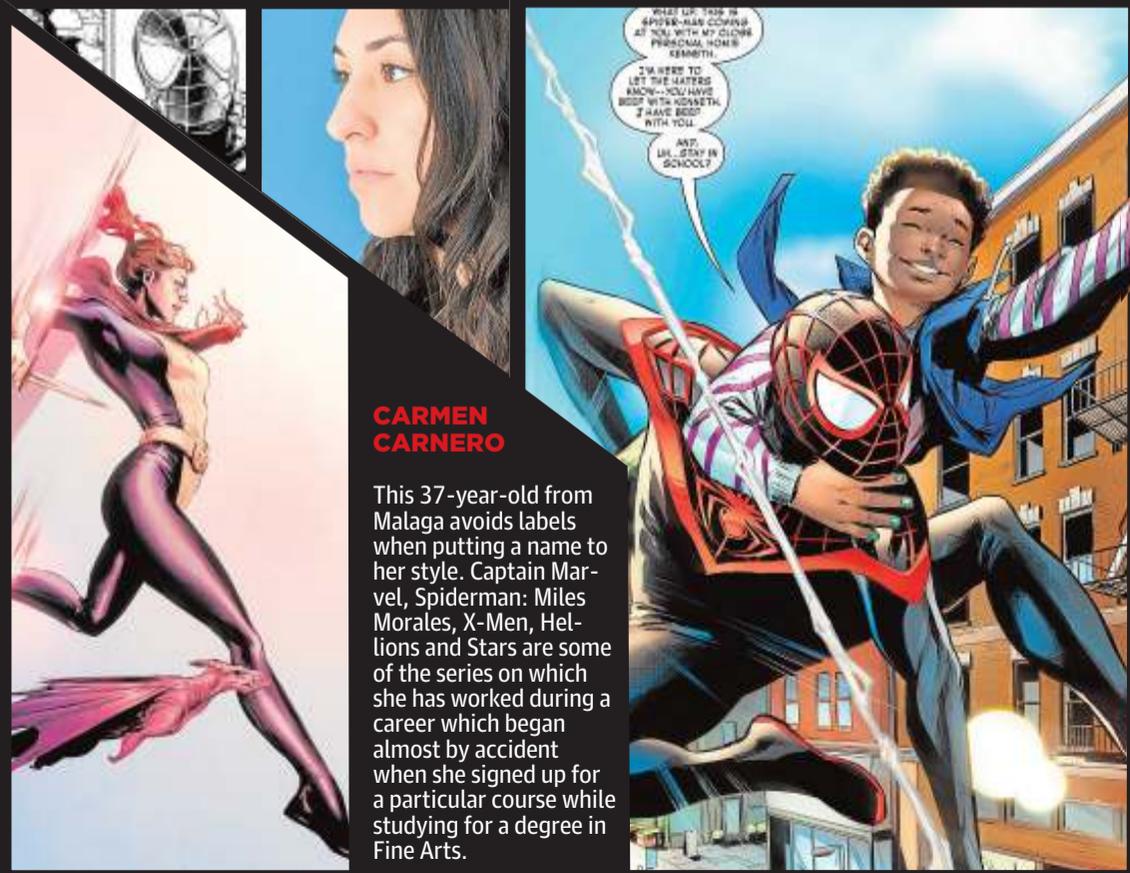


### NATACHA BUSTOS

Few artists can boast of having drawn a series for Marvel. Natacha has done so with Moon Girl and Devil Dinosaur, in more than 40 issues. Spiderman: Miles Morales and Black Cat are other titles on which this creator, who loves doing cartoons, has participated.

## The future of Marvel, drawn in Malaga

**Comic books.** Natacha Bustos and Carmen Carnero are now among the Stormbreakers, the legendary company's group of elite artists from all over the world who will lead it into the future



### CARMEN CARNERO

This 37-year-old from Malaga avoids labels when putting a name to her style. Captain Marvel, Spiderman: Miles Morales, X-Men, Hellions and Stars are some of the series on which she has worked during a career which began almost by accident when she signed up for a particular course while studying for a degree in Fine Arts.

or photography, or print... I'd like to be able to incorporate all these influences in my work”.

In response to the same question, Natacha says she is comfortable with a definition of her work that she heard some time back: pop realism. It is a style inherited by the cartoon aesthetic and she has exercised it in titles such as Spiderman: Miles Morales, Black Cat, and above all Moon Girl and Devil Dinosaur, the Marvel series in which she has participated since it began in 2015, and of which there have been more than 40 issues.

Born in Ibiza in 1981 and brought up in Malaga, Natacha came back to the province after studying Fine Arts at Granada university and trying to make a name for herself in the comic industry from Barcelona.

“I'm really grateful to be part of this group,” she says. Like Carmen, she believes it is very important to “keep your feet on the ground”, even as one of the Stormbreakers.

“If you work professionally in a particular market and you're paid for your work, you can make a living from comic books, but it is always going to depend on the jobs you're given. You really have to put a great many hours in on this. I set myself a challenge some time ago to make a living this way, and it looks as if I'm on my way to doing that now,” she says.

### Job stability

The contract with Marvel is a blessing for these artists as it provides job stability, as the Stormbreakers are to be given different commissions over the next few years.

“It feels like being chosen as part of something like the Dream Team, and now we have to set to work,” says Natacha. “It's really enjoyable.

Nearly every day there are emails saying things like “Today we're going to draw front pages in the style of certain influences”, for example Black Panther. Right now it seems like a game, not as serious as we thought it would be, and much more fun.

Also, when you know you have work coming in for the medium term, that gives you security,” she says.

For Carmen, the surprise of being selected as one of the Stormbreakers has still not worn off.

“I'd been thinking that they wouldn't keep me on at Marvel,” she says, “I still can't get over the fact that I am now part of this group, when Spain has so many incredible cartoonists.”

She is also well aware that it isn't going to be easy. “You have to work really hard. You can be here today and not tomorrow. You have to work, and work, and work... you can't sit back and relax”.

For now, though, Carmen and Natacha are both living their dream, as elite artists at Marvel.



## WHAT HAPPENED TODAY?

**12 FEBRUARY 2005**

# Madrid's Windsor Tower goes up in flames

The investigation never established whether there were people in the tower just before the fire broke out

**F**lames swept through the Windsor Tower, a skyscraper in the heart of the financial and business district of Madrid, late on Saturday 12 February 2005, completely destroying the 32-storey building.

It was 11.30pm when the fire broke out on the 21st floor.

However, investigations showed that it had been burning for some time before it was detected.

The building's fire alarm system was not working as it was in the process of being updated to comply



After the fire was extinguished. **SUR**

with new fire safety laws, having been installed when the tower was completed in 1979.

The fire quickly spread upwards, affecting first the eight floors immediately above the 21st, where flames were visible. Broken windows and debris started to fall to the ground from the top floors.

The official investigation never established the cause of the fire although one theory was that an employee had been smoking in the offices of consultants Deloitte where the blaze started. However, the investigation never confirmed whether there were people in the tower at the time or not.

Unanswered questions about the fire have fed a number of theories over the years.

There were no casualties although three fire-



The fire ripped through the upper part of Windsor Tower. **SUR**

men were treated for smoke inhalation.

Madrid's main El Corte Inglés store had to be evacuated of all cleaning staff on the Saturday night.

Eighteen fire engines were the first to arrive, followed by a further 15 vehicles. It was not until after 5pm the following day,

however, that the flames finally died down.

A large area around the building was cordoned off, which prevented around 600,000 office and shop staff from going to work and brought all commercial and financial activity in the Azca district to a standstill. El Corte Inglés remained closed for several

### LANGUAGE FOOTNOTE

Torre	Tower
Edificio	Building
Rascacielos	Skyscraper
Llamas	Flames
Arder	To burn
Humo	Smoke
Incendio	Fire
Bomberos	Fire brigade
Actualizar	To update
Seguridad	Safety
Teoría	Theory
Oficina	Office
Hormigón	Concrete
Inhalación	Inhalation
Ventana	Window
Deslojar	To evacuate
Fachada	Façade
Normativa	Regulations
Planta	Storey

weeks.

A crisis committee set up by Madrid City Hall announced the following Monday that the tower would be demolished.

The demolition of Windsor Tower was completed in August 2005, and a 23-storey replacement called Torre Titania was built from 2007 to 2011.

**Bilingual crossword inside back page**

## 24H GP HOME DOCTOR SERVICE



- **Helicopteros Sanitarios, is the leading GP Home Doctor and Emergency Service on the coast.**
- **English speaking professionals.**
- **No age limit or medical restrictions.**
- **Fleet of ambulances equipped with the most advanced technology.**
- **Less than the price of a cup of tea per day.**

Established  
 Since  
**1988**

**Always by your side**

**Become a member now**

🌐 [www.helicopterossanitarios.com](http://www.helicopterossanitarios.com)

✉ [info@helicopterossanitarios.com](mailto:info@helicopterossanitarios.com)

☎ (+34) 952 81 67 67

📍 MARBELLA - FUENGIROLA - MANILVA



**HELICOPTEROS**  
 SANITARIOS

LET'S GET SOCIAL:

DENISE BUSH



GARDENING

# Purple stonecrop

Most gardeners are familiar with stonecrop, also called sedum or ice plant, which has become a very popular, low maintenance succulent found in many gardens. Purple stonecrop, botanical name *Hylotelephium telephium* (atropurpureum group) is not quite so common, but is a stunningly beautiful plant with the same easy-to-care-for char-

acteristics.

Purple stonecrop has broad, deep-purple leaves, (turning almost black as they mature), on dark-red stems and masses of pink, star-shaped flowers throughout the summer and into autumn. It forms a dense, compact clump in spring which gradually

opens out with the weight of the flower buds at the ends of the branches. Sometimes the central part of the clump is left bare but this can be fixed by doing what is known as a Chelsea chop, cutting back a third of the stems in May, around the time of the Chelsea Flower Show in the UK. It may seem harsh as a third

of the flowering stems will be removed, but the resulting new growth will prevent the clump from losing its compact shape. Like all succulents, it will withstand short periods of drought but occasional watering when the soil has dried out is advisable. Although not fussy about soil type, it must be well-drained; sedum roots do not like to get waterlogged. A good location is a spot where it will receive full sun most of the day, with a small amount of shade in the afternoon.

Purple stonecrop dies back to the ground in winter but the brown flower heads can be left on until early spring as they are quite ornamental. Stonecrop doesn't need a lot of feeding; once every other year is enough.

Every two to three years the clump can be divided to produce new plants. Lift the whole plant out of the ground and chop through using a spade or sharp knife. Replant straight away.

The flowers of the stonecrop produce lots of nectar and are very attractive to bees and butterflies. No part of the plant is poisonous, not to humans or animals.



*Hylotelephium atropurpureum* and close up (inset). WIKIMEDIA

READERS' PHOTOS



MARIA HILLEN

## Plectranthus verticillatus

The Spanish call this plant 'planta del dinero' (money plant) but it is also called Swedish ivy in English although it is not related to the ivy family. This photo was sent in by Maria Hillen.



LINDA RISEBOROUGH

## Hardenbergia violacea

The false sarsaparilla or purple coral pea, botanical name *Hardenbergia violacea*, is a member of the pea family and native to Australia. This photo was sent in by reader Linda Riseborough who has this vining plant in her garden.

PHOTOS

### Calling all gardeners

We know many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies and some like to take photos of plants they see when out and about. Why not share them with others? Email

your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Málaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook (surenglish) or Twitter (@SUR\_English).



# PHOENIX COLLEGE MÁLAGA

FOR A BRIGHTER FUTURE, COME AND MEET US ONLINE.  
REGISTER FOR OUR ONLINE EVENT AT 6PM ON THE  
18TH OF FEBRUARY.

A-LEVEL COLLEGE.  
THE WORLD AT YOUR FEET.

REGISTER AT  
[PHOENIXCOLLEGEMALAGA.COM](http://PHOENIXCOLLEGEMALAGA.COM);  
OR CALL US AT 952 22 02 75.

EXHIBITIONS

**Fran Doblas**

**TORREMOLINOS.** Until 14 February. Casa de la Navajas.

'Escapar Hacia Dentro' is a project started during quarantine last March and records, via photos and collages compiled by the artist, how individuals managed the lockdown.

**Torremolinos Street Art**

**TORREMOLINOS.** Caseta Municipal de Asociaciones.

The initiative, which includes workshops and activities for people between 14 and 35, will include exhibitions of hip hop and break dance. On 13 February and 13 March there will be workshops on creating graffiti, urban dance and customising tee-shirts. To register email: juventud@torremolinos.es or call: 659 870 542.

**Cuerdas del Viento con Máscaras de Tiempo**

**FUENGIROLA.** Until 26 February. Casa de la Cultura.

Argentinian artist Luz Ortiz de Rozas is exhibiting a selection of her imaginative works.

**Alfonso J Marín**

**MIJAS.** Until 15 February. Casa Museo de Mijas.

Local artist Alfonso J Marín will be displaying some of his sculptures.

**Ten years without Juan Antonio**

**MIJAS.** Until 1 March. Centro Cultural, La Cala de Mijas.



Street Art, Torremolinos

Ten years have passed since the disappearance of 32-year-old climber and experienced speleologist Juan Antonio Gómez Alarcón. He vanished on 20 July, 2010 while walking from Ojén back to his house in Mijas, a route he knew well. The exhibition includes photographs of the missing man as well as details of the search.

**3D tour of museum**

**COÍN.** Online.

The Centro Antonio Reyna Manescau, dedicated to the 19th-century Coín-born painter, has opened its doors to the whole world by creating a virtual tour of its exhibition rooms. Find the link halfway down the page on <http://turismocoin.com/>

**Malaga Picasso Museum**

**MALAGA.** Museo Picasso Málaga, Calle San Agustín.

Although currently closed due to the

pandemia, it is possible to see works from the Meret Oppenheim exhibition in the museum on the website [www.museopicassomalaga.org](http://www.museopicassomalaga.org) under 'exposiciones digitales'.

**Centre Pompidou**

**MALAGA.** Muelle Uno.

Although currently closed due to the pandemic, it is possible to see some of the exhibitions on the website <https://centrepompidou-malaga.eu/>

**Carmen Thyssen Museum**

**MALAGA.** C/ Compañía, 10. 9.30 - 2.30pm. 7-9pm Tuesday to Friday. 9.30am-9pm Saturday and Sunday.

The past collections of the Thyssen museum can be viewed online at [www.carmenthyssenmalaga.org](http://www.carmenthyssenmalaga.org)

**Museo Revello de Toro**

**MALAGA.** C/Afligidos.

Félix Revello de Toro is a distinguished Malaga artist. Around 117 of his works are on display in the museum. Although currently closed due to the pandemic, it is possible to see some of his works on display in the museum on the website [www.museorevellodetoro.net](http://www.museorevellodetoro.net)

**Museum Jorge Rando**

**MALAGA.** C/ Cruz del Molinillo.

[www.museojorgerando.org](http://www.museojorgerando.org) Expressionist museum of work by painter and sculptor Jorge Rando. Although currently closed due to the pandemic, it is possible to see some of the exhibitions on the website. [www.jorgerando.org](http://www.jorgerando.org)



The original olive press at Riogordo museum. J. R.

**La Molienda goes online**

**JENNIE RHODES**

**RIOGORDO.** This year's Riogordo olive festival, La Molienda, will be held online. The event is taking place tomorrow, Saturday 13 February.

The festival will start with ideas and recipes for a Mediterranean breakfast incorporating extra virgin olive oil from the renowned Malaga chef Daniel Garcia Peinado. This will be followed by a virtual tour of the olive groves around Riogordo.

Dr Simon Poole will present a live presentation and Q&A on zoom: Health and Well-being Beyond the Pandemic - the Case for the Sustainable Mediterranean Diet Reset. Simon Poole MBBS DRCOG is a Cambridge based medical doctor and authority on the science and application of the Mediterranean diet.

To register visit Facebook - La Molienda de Riogordo where you will find a link to the event. Or email: [lamolien-dariogordo@gmail.com](mailto:lamolien-dariogordo@gmail.com)

COLLEGE

Never Give Up on their Future

**MÁLAGA**

**Kirsty Ridyard.** It is essential that in these difficult, uncertain times, everything possible is done to try to minimise disruption in education. Schools here in Andalusia are still deemed essential so are permitted to remain open despite other closures. Perhaps it wasn't hard to foresee that closing schools would result not only in slowed progress of study skills and knowledge but also various mental health issues: in any case, it is a reality which many students are now living.

With a wealth of different education options here in Málaga, it's never been more important to make careful, informed decisions about our young peoples' future. Phoenix, a Sixth Form College, works with students in two of the most important years of their education, 16-18 years (equivalent to Bachillerato in the Spanish system). We teach the British International A-level system, which allows students to specialise in 3-4 subjects, all taught in English.



For those that wish to apply to Spanish universities, we offer complementary PCE (Selectividad) courses, which are validated by UNED to facilitate entry. The atmosphere is cosy, familial and certainly International - around half of our students are Spanish, and others come from the UK, Belgium, Holland, Sweden...

"This is much better than a normal High School," says Rocio, in Year 12. "If you do it like they do in normal classrooms, you're forced to do what they tell you to do. You're more stressed and you have less opportunities for yourself. Here, we can focus on what's more difficult for you, or in the things you are more interested in".



We strive to help students achieve their individual potential, whatever that may be. Our maximum class size is twelve students and they have access to teachers outside class for help, guidance and moral support - never more necessary than now. Phoenix College began initially as an online academy, so if we need

to go online due to another lockdown, our staff are experienced and committed to making alternatives to classroom teaching as effective and enjoyable as possible - and swiftly implemented. Hopefully we will soon see the end of this pandemic, but whatever the future holds, we will continue to meet challenges head on, always with our students' futures as our priority.

Kirsty Ridyard is Co-Director of Phoenix College Málaga.



**MORE INFORMATION**

Find out more at our online event at 6pm on Thursday February 18th 2021. FMI see our website [www.phoenixcollegemalaga.com](http://www.phoenixcollegemalaga.com) or call 952 22 02 75 or write to [info@phoenixcollegemalaga.com](mailto:info@phoenixcollegemalaga.com).

EXHIBITIONS

**Galería Benedito**

**MALAGA.** *Calle Niño de Guevara.* The current exhibition of works by Juan Tenorio consists of a series of landscapes of New York and London full of colour and movement. They can be viewed, as well as other art works, on the gallery web site: gale-riabeneditoshop.com

**La Térmica**

**MALAGA.** *La Térmica. Free.* Although currently closed due to the pandemia, it is possible to see some of the exhibitions on the website www.latermicamalaga.com

**Being With Trees**

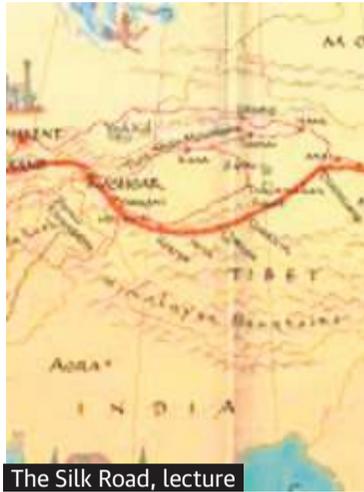
**GIBRALTAR.** *Until 13 March. Gustavo Bacarissas Gallery.* This exhibition will showcase around 100 works from over 40 artists. These form part of the internationally acclaimed group of artists The Arborealists. Email: info@culture.gi.

**Sobre la Mujer**

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** *Until 8 March. La Casa Fuerte Bezmiliana.* Twenty-eight art works in different



Women, Rincón de la Victoria



The Silk Road, lecture

styles and media all on the theme of women.

LIVE CONCERTS AND MUSIC

**Fran Perea**

**MIJAS.** *20 February, 8pm doors open from 7pm. Teatro Las Lagunas. 15€.* Canciones para salvarme is the title of this concert by Malaga musician and actor Fran Perea. More information: https://lacocheraentradas.com/

TALKS / LECTURES

**The Arts Society Benahavís**

**BENAHAVÍS.** *Lectures online.* The lectures are broadcast online using Zoom for members and supporters. theartsocietybenahavis.com  
**23 February.** Oscar Wilde – Up close by Giles Ramsay. "I put all my genius into my life; I put only my talent into my works." I examine the public and private life of one of the world's most original and controversial artists. Born into a moderately respectable Dublin family Oscar Wilde recreated himself as an international celebrity and wrote a series of short stories and plays that charmed the world. In 1890 he also published the last of

the great myths – The Picture of Dorian Gray. Ten years later Wilde, devoured by his fame, his demons and his decadence, would be dead. Visitors can register for 10€ at graci- esvilla@gmail.com

**The Arts Society de la Frontera**

**SAN ROQUE.** *Lectures online.* The Arts Society de la Frontera streams lectures to its members via Zoom. Free for members, 12€ for visitors. Visitors can register by contacting lucianaobrien1@gmail.com  
**17 February, 11am.** The Silk Road and the Sea: China's Windows on the World, presented by Ann Haworth.

CHARITY

**ARCH**

**ALHAURÍN EL GRANDE.** *Open every Sunday 9am - 2pm.* The ARCH team at the Rescue Centre for Horses and Donkeys has resumed its popular Sunday open mornings. Visitors can come and meet the volunteers and the current residents. More information on Facebook: Centro Andalusi de Rescate de Caballos or www.horserescuespain.org

MORE IDEAS

**Lux Mundi**

**FUENGIROLA.** *Fridays, 10am - 1pm.*

*Lux Mundi Ecumenical Centre, C/Nueva 3.*

Only the Boutique open at the moment in the Lux Mundi Centre. Opening hours: Tuesday to Saturday 10am to 1pm. Call: 952474840 or e-mail: luxmundif@gmail.com.

**Taizé Prayer.** 18 February, 7pm. Nuestra Señora del Carmen church. 25 February, 7.45pm. San José church.

Taizé prayer is a monthly invitation to join in prayer. Send an email to be included in them.

**Lux Mundi**

**TORRE DEL MAR.** *Fridays, 11am - 1pm. Lux Mundi Ecumenical Centre, Avda Moscatel.*

Coffee mornings with coffee, tea or fruit juice with a piece of cake. A boutique with a range of new and nearly new clothing and accessories and also a wide stock of second hand English books.

**Craft Group.** Mondays, 10am-1pm in the centre. The craft group will be making cards in various styles including Iris paper folding, decoupage and other projects. 5€.

**Diver Arte for children**

**TORREMOLINOS.** *Until 8 May, 12-1.30pm. Centro Cultural Pablo Ruiz Picasso.*

Art workshops dedicated to the His-



Natura Málaga, Malaga

tory of Art for children. Painting and creativity workshops and exhibitions of works. Registration at the centre or call: 952053835.

**Natura Málaga**

**MALAGA.** *14-16 May. Palacio de Ferias y Congresos, Malaga.* The annual health and sustainable living fair is planning to be held in May as usual in Malaga Congreso centre. This year it will include the new Naturauto, where the latest in ecological and sustainable vehicles will be on display. There will also be stands promoting a variety of products, workshops and conferences. www.naturamalaga.com

# Cultural month kicks off this weekend in Fuengirola

The culture agenda will include a photographic exhibition, a jazz concert and performances by the Municipal Band

**TONY BRYANT**

**FUENGIROLA.** Fuengirola town hall has announced a series of free cultural events that will take place throughout February. The schedule, which will be staged at different locations in the town, will include exhibitions, performances of the Municipal Band and a jazz concert by celebrated singer Javier Ojeda.

The inauguration of a collective photographic exhibition hosted by students of the Municipal Photography Workshop will take place at the Collective Image Studio at 5pm today (Friday). Reflections of a Crisis is a visual example of the economic consequences of the pandemic. The exhibition can be visited on Mondays, Wednesdays and Fridays from 7.30pm until 9.30pm until 15 March.

Javier Ojeda, singer of



Javier Ojeda will offer an afternoon of jazz this weekend. SUR.

iconic 1980s pop band Danza Invisible, will present his latest project at the Palacio de la Paz Auditorium on Saturday 13th February. Ojeda has teamed up with several renowned musicians to present an afternoon of jazz, which will begin at midday. The concert will be limited to 200 people.

Lovers of traditional brass band music can enjoy two concerts by the Fuengirola

Municipal Band. The first concert will take place at the Palacio de la Paz at midday on Sunday 21. A second concert will be held in the Plaza Pedro Cuevas in Los Boliches on the following Sunday (28) at 12.30pm in order to mark Andalucía Day.

Covid-19 measures will be in force at all events and reservations must be made on www.fuengirola.es or by phoning 952 58 93 52.



**tre talk radio europe**  
Your voice in Spain

**No 1 for News!**

Hear it first on Talk Radio Europe

5 local and national news bulletins per day

International news on the hour from SKY News

Download news podcasts at www.tre.radio

BBC World Service over night



Call us now for great **Back to Business** deals and the widest coverage

TEF. 952 799 953  
TWITTER @TRETalkRadio  
FACEBOOK TalkRadioEurope Official  
Apps for all platforms and frequency information at www.tre.radio  
Advertising – sales@tre.radio



**Oferplan**  
SUR

THE BEST DISCOUNTS FROM OFERPLAN



**ENJOY A DAY AT BIOPARC  
AT THE BEST PRICE**

**12€** BEFORE ~~21.10€~~ **43% DISCOUNT**



UNTIL 28 FEBRUARY



Bioparc  
C/ Camilo José Cela, 6, 29640. Málaga

**It's very easy  
to obtain these offers:**

**By telephone:  
902 945 946**

(Cost of calls from landlines:  
0.11€ call set-up + 0.075€/minute,  
For mobiles, check prices with your provider).

**BY internet:  
[oferplan.diariosur.es](http://oferplan.diariosur.es)**

# How much is genetic?

**Genes** determine our eye colour, but also whether we have tooth decay, how much hair we have and even how cross we get

YOLANDA VEIGA



**W**hen a blonde baby is born to dark-haired parents, members of the family cast their minds back to see which grandparents or great-grandparents had blonde hair, as if to justify this difference which has 'skipped' a generation or two. In fact, it is not unusual for this to happen. It is often the case that one child in a family 'takes after' their father or mother and another doesn't seem to resemble anybody on either side. Actually, they do, but rather than a physical similarity it might be in the way they walk, their skill at solving maths problems, being a born leader or quite the opposite.

"Physical similarities are obviously determined by genes, so if your parents have blue eyes it is very probable that yours will be blue as well. And the same applies if your parents are very short, have a high IQ or if your father loses his hair before he is 30.

"In terms of character it is more difficult to determine how much is inherited and how much is learned, but the basic personality traits like extroversion, introversion or an aggressive temperament do have a high percentage of heritability," says Dr Juan José Tellería, secretary of the Spanish Human Genetics Association (AEGH) and lecturer at Valladolid University.

To a large extent, then, we are

all like our parents, but who we are is also the result of environmental factors. For example: "If you separate twins and take them to live in different countries, you will see how their physical similarities gradually diminish because of those different environments. The food in each country, sports habits, whether or not we smoke, the infections we suffer during our lives, all those mould our physical appearance. It will not change the shape of our nose or ears, but it will affect weight, the risk of contracting vascular illnesses, the early appearance of wrinkles, etc," he explains.

## PHYSICAL CHARACTERISTICS The 'lottery' of eye colour

It is the amount of melanin that determines eye colour, and that depends on genetics. "If the father and mother have blue eyes it is highly probable that their daughter will as well, but if one parent's eyes are a different colour, the child might take after either of them," says Dr Tellería.

In fact, the blue and green colour in eyes is actually the result of a lack of tonality in the iris. "This blue colour is the result of how light is diffracted in the eye. It is like the so-called blue sea. The sea isn't blue, it just looks as if it is," he says.

Returning to the subject of inherited traits, although it comes as a surprise if two parents with brown eyes have a blue-eyed child, there is a biological explanation.

"Eye colour is determined by a dozen genes, so the final result will depend on how those genes are combined. Your father received genetic load from your grandfather and grandmother, and you receive it from your father and your mother. If your paternal grandmother had blue eyes and those genes carry more weight in you, you will inherit the colour of your grandmother's eyes. It's as if that genetic load had been hidden, because it was different in your father and he has brown eyes, but the blue tone reappears in the granddaughter".

## Snub nose, sign of identity

"Facial morphology such as the shape of the nose, the ears and the chin is determined by genes, although that doesn't necessarily mean you are going to have the same ears as your parents. Just like the eyes or any other physical trait, the genes involved in determining the shape of the ears may have combined in such a way that this aspect has not replicated. But in the case of identical twins, if one has a snub nose, for example, the other will as well, because they share 100 per cent of their DNA. While in those who come from different ova there is no reason for them to resemble each other much because they only share 50 per cent of their genome," says Dr Tellería.

## Even the way we walk!

Every physical aspect can be inherited, and this includes even more than people imagine. The amount of hair we have and how likely it is to fall out, the strength of our nails, length of eyelashes and fingers, moles on our skin... even our way of walking. The way we walk is not a gesture, or not just a gesture, but "has to do

with bone structure, and that is something strongly influenced by the genes", says Dr Tellería.

## Height has nothing to do with the food we eat

Is my daughter going to be tall? Many parents keenly await paediatric check-ups, to see if their little one is going

to be taller than average. But spurts in growth, beyond those which are normal at each age, depend a great deal on what a child has inherited from his or her parents.

"Height is extremely inheritable and in developed countries where there are no nutri-

**CLINICA SANDALF**  
*we keep you going*

- CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON  
*Dr. Alf Neuhaus*
- OPHTHALMOLOGIST  
*Dr. Mariano Salvatierra*
- PHYSIOTHERAPISTS  
*David Peromingo*  
*Tamara Abramovich*
- COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY  
*Christie Nicholas*
- OSTHEOPATH  
*Christie Nicholas*

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | [+34] 952 57 77 66  
info@clnicasandalf.com | www.clnicasandalf.com



tional problems it is almost exclusively down to genes,” says Dr Tellería.

“In developing countries, on the other hand, environmental factors do have more of an influence. Imagine a poor country where one child is well-fed and another goes hungry. The first will certainly grow taller, and this height difference will be not so much due to genes as to environmental factors, in this case better nutrition. In Spain we do not have these differences, so if a child is short it is because his or her parents are as well,” says Dr Tellería. That may be the case nowadays, but in times of hunger such as during the post-war period, the environmental influence did make a difference. The proof of this is that the later generations, who have not been through such hard times, are taller.

### Tooth decay can also be ‘inherited’

Tooth enamel, the propensity to suffer dental caries... these are aspects where genetics have an influence, although so does the environment. “If your parents have a sweet tooth you will grow up thinking it is normal to eat sweet things so you will be more likely to have tooth decay, not just because your parents do but because you have ‘inherited’ habits which favour them, in this

nesses, etc. It is not easy to distinguish how much of that is inherited and how much is learned: “However a study carried out by American researcher Ned A. Dochtermann of the University of North Dakota says 52 per cent of character traits depend on genes,” says Dr Tellería. He also says the influence is notable from the beginning: “What the foetus experiences inside the womb affects the way it develops. A woman who suffers ill-treatment produces a high level of stress hormones, cortisol, and it would not be exceptional for that baby to suffer neurological problems, personality disorders or attention deficit,” he warns.

### Extroversion is a given trait

We inherit our basic personality traits and they will determine whether someone is extrovert or introvert, passive or active, organised or disorganised, meditative, persistent, or reflective. “Aggressive temperaments are also inherited,” says the doctor.

goes against our wishes, but intelligence, just like being tall or short, seems to be a matter of genetics.”

The environmental factor obviously does have an influence: an environment that favours studying will contribute to better academic results even though someone doesn’t have a very high IQ.

“My parents were Physics and Maths teachers and I have the same way of processing information as they have, but if my family had not had the means to allow me to study or if I had simply not grown up in a suitable environment for study, I would never have been able to become a doctor,” says Juan José Tellería, as an example.

tends to happen in generations of families,” says the doctor. “Something similar occurs with the social niche one occupies: if a family is led by parents who are leaders in their field or in their business, it is probable that these behaviours will be replicated in their children, and that happens whether your father is a police officer or shopkeeper. It doesn’t have to do with genetics so much, but what you have seen and

learned, and how comfortable you feel in that social environment. And you do feel comfortable because it is an environment you know, because you have lived with it at home.”

### How does DNA ‘work’?

“We have more than 22,000 genes and when we are born we receive two copies of each, from our mother and our father. The genes are information and, depending on how each cell uses these genes, the result is one thing or

another. That’s why two brothers with the same biological parents may not look alike. The functioning of the genetic can be compared with an orchestra. The instruments are always the same, but depending on how they are combined, the melody changes,” says Dr Juan José Tellería.

ILLUSTRATION LAURA RICO

case a taste for sugar. The same applies to dental hygiene. In homes where people clean their teeth regularly, children present fewer dental problems,” explains this specialist.

### CHARACTER

#### It starts in the womb

Our family conditions the way we are, even the career we study for, which is why we have ‘sagas’ of doctors, lawyers, family busi-

### Intelligence

“It’s curious, but if twins are separated and brought up in different environments and are then given an IQ test at the age of 20, the result will be practically the same. However, if the family in which they live has adopted a child and he or she and the biological child of that family are educated in exactly the same way, their results in the IQ test will differ because genes have a greater weight than their environment,” says Dr Tellería.

However, he also says that intelligence will not become evident until adolescence. “In the pre-school stage the genetic influence on intelligence in children is no more than 30 per cent, but it rises to over 70 per cent when they reach the age of 18 to 20. That is when this genetic inheritance flourishes and the differences between people become more obvious. That sometimes

### Elite athlete parent, professional sportsman son

An elite athlete has to have a specific personality: they have to be persistent, be prepared for hard work and able to set an aim in the long term and work to achieve it, at a time when most young people tend to want immediate satisfaction. These are basic personality traits which are inherited, so it is not unusual that in a family where a parent is an elite athlete, the children will become the same.

### I recognise that gesture...

“You move your head just like your father,” or “You make the same gestures as your mother.” People often say this to us but it has nothing to do with genetics. Gestures are learned. The language that accompanies gestures, however, the verbal one, is another matter. “That is tremendously heritable, because the ability to dominate a language is a superior ability of the brain and is strongly related to intelligence,” says Dr Tellería.

### Roles can be replicated, but that is not because of DNA

“Everybody occupies a place in society, has a type of role: one might be a leader, another a collaborator, someone always causes trouble and another is always ready to lend a hand, and that

**ASSSA**  
INSURANCE  
since 1935

**Quality Health Insurance for Expats**

- Suitable health insurance for “Residencia”.
- No copayment health policy.
- Contractual guarantee of no policy cancellation.
- No premium increase due to age.
- Personal and professional assistance in your language.
- Immediate access with no waiting lists.
- Top doctors and the best private clinics.
- Lifetime discounts.

- Benalmadena Costa · Av. de las Palmeras, 15 - 952 447 709  
- Guadalmina · C. C. Guadalmina III - Oficina 1 - 952 883 519  
- Torrox Costa · Urb. Costa del Oro - Bloque III - Local 3 - 952 748 933

NEW OFFICE [asssa.es](http://asssa.es)



◀ Pancakes and crepes are easy to make and use few ingredients.

nonococcum), water and some dried, ground root vegetable, were from flat breads cooked on these stones.

After the arrival of agriculture, the selection and diversification of wheat varieties began but it took another seven to ten thousand years for bread flour to appear. In other words, humans were eating porridge and flat breads of different compositions long before 'bread' as we know it, was made.

Ancient-style flatbreads are still found in most cultures. When the main ingredient consists of flour from cereals, beans or seeds that lack the gluten needed to keep them spongy once baked, they are sometimes used like bread, to soak up gravy and to wrap other foods. This is the case with Mexican maíz tortillas, the huge African injeras (Ethiopia, Eritrea, Sudan), dosas from the south of India and south east Asia (made from rice and bean flour), and the Breton crepes in France, made from buckwheat flour. Russian blinis are now made from wheat flour as well as other ingredients including yeast, but their humble original formula consisted of cooking fermented oat paste in a frying pan.

In other cases, such as the French crepe or its many equivalents across Europe, wheat flour is used and the batter is enriched with various ingredients such as milk, brandy or beer, sugar and butter and in Galicia, pigs blood.

The humble, but in its own way sophisticated crepe is the result of enriching a very basic dough for special occasions. In fact, Asturian frixuelos and Galician filloas are related to carnival festivities, just as American pancakes were originally. French crepes are traditionally associated with the Feast of Candlemas; Chandeleur, which commemorates the Child Jesus being presented in the temple, and blinis, with Maslenitsa, which celebrates the return of the sun in spring.

Small pancakes or tortitas, in

# Pancakes from humble origins



◀ **Chocolate version.**  
A pancake made with cocoa powder and filled with chocolate spread.

**Ancient recipe.** Pancakes and crepes are derived from one of the oldest methods of making bread

**ESPERANZA PELÁEZ**



**N**ext Tuesday is Shrove Tuesday, Pancake Day, a day traditionally before the start of Lent, when people made basic pancakes to use up eggs and fat before starting the Lenten fast.

Although time and many gen-

erations of cooks have refined and improved the basic recipe, pancakes and crepes are derived from one of the oldest methods of making bread. To make them doesn't need a lot of skill or experience, unlike other doughs, and they are therefore perfect for introducing

children to cooking as they love the soft texture and neutral flavour.

Thanks to archaeologist Amaia Arranz-Otaegui, there is evidence that flat breads are so ancient that their origin predates the development of agriculture and therefore the cultivation of wheat. The

charred crumbs that her dig found in one of the oldest kitchens in the world in north Jordan are around 14,000 years old. Around this fire pit were flat stones that suggest that the crumbs, whose ingredients included wild wheat (*Triticum*



**HELP US  
BECOME A  
REGULAR DONOR**



*We are a non-profit organization that offers professional medical care to patients suffering from cancer or other advanced illnesses, as well as support to their families. All of which we give completely free of charge.*

**www.cudeca.org - 952 564 910 - Avda. del Cosmos, s/n, Benalmádena**



◀ Small pancakes can be stacked or filled in layers.

all their different forms, are usually made with some type of raising agent which can be obtained by using beer or water from fermented cereals, using stiffly beaten egg whites, a chemical agent or yeast. The batter is left thicker and left to rest longer.

To make crepes all that is needed is to mix water with nearly any type of flour and cook it in a greased frying pan. For best results, the mixture must be beaten

well to get rid of any lumps and left to rest so that the flour can soak up some of the liquid. If you want to enjoy more intense flavours, try grinding whole grains or seeds in a coffee grinder. This is especially worth doing for buckwheat as it is high in fat and the flour goes rancid quickly. Not only will you achieve a better taste but also the mucilage contained in the grain which binds the flour will develop better.

RECIPE

## Buckwheat pancakes

**B**uckwheat is a highly nutritious pseudo-cereal that has been cultivated for around 6,000 years. It is a good source of protein and fibre, magnesium, copper and manganese as well as the B vitamins riboflavin (B2) and nia-

cin (B3). It contains all the nine essential amino acids that humans need but can only get in food and contains no gluten, so is ideal for people who have gluten intolerance. These pancakes can be served with sweet or savoury fillings.



### BUCKWHEAT PANCAKES

**Ingredients**

- 250g buckwheat flour or buckwheat grains
- 500ml water
- 2 medium eggs
- 40g melted butter
- Pinch of salt.

**Method**

At least two and a half hours before making the pancakes, grind the buckwheat grains (if using) into a fine flour using a coffee grinder. Buckwheat is a soft grain and therefore easy to grind although the result may not be as fine as purchased flour. Mix the flour with the rest of the ingredients. Leave the mixture to rest for at least two hours so that the flour can absorb the liquid and thicken. The mixture should be thick enough to cover the back of a spoon. Heat a greased frying pan and pour in a little of the mixture to thinly cover the base of the pan. cook over a moderate heat. There is no need to flip the pancake, the filling (ham, egg and cheese) can be placed on top and heated through.

## Anyone for soup?

ANDREW J. LINN



**A**re you a soup person? There are people who like, even adore, soup, and there are those who would not care if they never saw a plate again for the rest of their lives.

But while accepting that soup is liquid food, can it ever be as exciting as roast suckling pig or coq au vin? If we are dieting, perhaps soup is a good option, although on second thoughts perhaps not, unless we make it ourselves.

Many restaurant soups come overcharged with butter and cream, and we can never really be sure what they contain, although a good stock should be the basis for any worthwhile soup.

### Soups around the world

If you are German, soup is never far from your thoughts at mealtimes, and not to be served soup when invited to a German home will probably mean that the hosts are not keen either.

Eastern European 'soups' are thicker and meatier than the classic more liquidy versions, and, rather like Spain's satisfying 'sopa de pescado' (fish soup), are ac-

**While accepting that soup is a liquid food, can it ever be as exciting as roast suckling pig or coq au vin?**

tually broths containing vegetables, potatoes and meat or fish.

Nothing is less appetising than a dish of watery fluid with only a sprig of parsley for decoration.

And if you are Jewish you will instinctively believe chicken soup to be 'mother's penicillin', a cure-all for practically anything short of a sprained ankle.

If you are Chinese of course you will eat your soup at the end of the meal rather than at the beginning.

Spain is unique for its cold soups: gazpacho, ajoblanco, aguacate, etc, and, particularly in the summer, these are hard to refuse.

### WINE OF THE WEEK

#### Monte Real Blanco Fermentado en Barrica

Rioja is for red wines, right? Well yes, until recently, but now, to many people's surprise, there are some excellent whites being made.

Barrel-fermented rather than stainless-steel tank-fermented, this fine example made by Bodegas Riojanas, costs a laughable 5.20 euros.



www.kalakalua.com  
  
**KalaKalua**  
 EMPRESAS Chiringuito  
**Casual snack bar for a good time ... Family Business**

www.nuevoreino.es  
  
**NuevoReino**  
 EMPRESAS Restaurante  
**Restaurant with long experience since 1,957.**

# Malaga made to pay for defensive lapses and fail to win at home yet again

Real Zaragoza made the most of slack marking to extend Malaga's winless run at La Rosaleda to three and a half months

DARYL FINCH



MALAGA. It is now three and a half months since Malaga last won a game at home, with Real Zaragoza the latest team to take all three points from La Rosaleda on Sunday evening.

A poor defensive display from Sergio Pellicer's team cost them any chance of victory, with the visitors rarely required to exert themselves having taken the lead as a result of double lapse as early as the 11th minute. First, Juan Narváez escaped the attentions of Ismael Casas far too easily on the goal line before he was able to chip a cross to the middle of the area where James Igbekeme easily won a header against Alexan-



A fine strike from Luis Muñoz briefly gave Malaga hope. SALVADOR SALAS

der González.

A poorly executed offside trap nearly allowed Narváez to get on the scoresheet himself moments later but the forward remarkably missed the target in the one-on-one with keeper Juan Soriano.

Zaragoza, who came into the game with the worst away record in the division, doubled their lead

just before half time when defender Carlos Vigaray, completely unmarked, headed home Sergio Bermejo's freekick from the right.

In search of a way back into the game, Pellicer altered Malaga's formation in the second half, ditching the back five which had struggled in the first half and brought on winger Joaquín Muñoz for a bit of added attack-

ing impetus. However, with Zaragoza sitting on a comfortable two-goal lead, Malaga lacked the creativity to unlock the door.

A goal finally did come in the final ten minutes through an unlikely source. Holding midfielder Luis Muñoz unleashed a thunderbolt from 20 yards into the top corner to give his side hope. That, though, quickly evaporated

# 1-2

MALAGA-ZARAGOZA

**Malaga:** Soriano; Alexander González (Joaquín, 46'), Ismael (Orlando Sá, 82'), Lombán, Juande, Cristo (Matos, 46'); Luis Muñoz, Cristian; Rahmani (Jairo, 72'), Caye Quintana (Jozabed, 82'), Chavarría. Unused substitutes: Dani Barrio, Mejías, Julio, Guerrero, Larrubia, Loren, Andrés.

**Zaragoza:** Ratón; Vigaray, Francés, Jair, Pep Chavarría (Nieto, 89'); Eguaras, Igbekeme (Adrián, 66'), Francho (Zapater, 89'); Narváez, Bermejo (Peybernes, 89'), Alex Alegría (Gabriel Fernández, 75'). Unused substitutes: Azón, Tejero, Zaninacchia, Atienza, Larra, Sanabria, Iván.

**Goals:** 0-1 Igbekeme (11'), 0-2 Vigaray (45'); 1-2 Luis Muñoz (82').

**Referee:** Trujillo Suárez. Yellow cards for Alexander González, Orlando Sá and Ismael (after being subbed off).

**Venue:** La Rosaleda.

when Pablo Chavarría's header sailed over the bar and with it all hope of a comeback.

"We lacked decisiveness," was Pellicer's post-match conclusion. "We didn't make the most of the spaces nor win enough second balls. We have to be more aggressive. The team can't concede the same number of goals in the second half of the season as we did the first."

Next up, Malaga travel to Gijón to take on Sporting on Sunday (kick off 9pm) - coincidentally the last team the Blue and Whites beat at home.

## Professional clubs not expecting fans to return before the end of the season

Spectators have been absent from all Primera and Segunda games since March 2020 and the third wave and the slow rollout of the vaccine mean this is unlikely to change

SERGIO CORTÉS

MALAGA. Almost eleven months after the last game to be played at La Rosaleda with spectators (coincidentally also against Real Zaragoza), the prospects of getting fans back into grounds is not great, despite the wishes of the clubs

themselves.

Professional football in Spain (the top two divisions) has been played behind closed doors since the start of March 2020 and now the majority of teams assume that fans won't return before the end of the current season. At Malaga, bosses are no longer contemplating any scenario where spectators are allowed back in despite there still being 15 weeks to go until the scheduled end of the season.

On 15 January, the president of the High Council of Sport (CSD), Irene Lozano, was due to meet with the presidents of LaLiga, Javier Tebas, and the Association of Basketball Clubs (ACB), Antonio

Martín, to analyse the possible return of fans. However, the surge of the third wave of the pandemic put paid to those plans.

The ACB has already suggested that it will ask the CSD for an injection of 10 to 12 million euros to avoid the bankruptcy of the competing teams after they experienced an average 20 per cent loss of income without fans.

LaLiga, in contrast, was clear in the summer that its clubs had to budget under the understanding that there would be no income from season tickets and box offices to avoid any significant shortfalls this year.

However, despite this certain

level of peace of mind from an economic point of view, teams in the top two tiers are hoping that fans, in some capacity or other, even in limited numbers, are able to attend at least some games in the upcoming three and a half months. However, the third wave and the slow rollout of the vaccine are likely to prove obstacles.

At present, players and staff are expected to follow strict protocols to avoid any matches being postponed (there has only been one so far, Sabadell-Alcorcón). For this reason, since last week, FFP2 masks have been required for anyone who can currently enter Primera and Segunda stadiums.

**Covid restrictions...  
Bad weather...  
Self-isolation...**

You know you can rely on SUR in English to be out on the streets every Friday without fail - but if for any reason you can't pick up your copy as usual, don't forget to download the pdf version of the print edition at

<http://print-edition.surinenglish.com>



# Late Farfán goal snatches a fortunate point for Femenino

The Blue and Whites were behind for much of the game and were saved twice by the offside flag

**MALAGA 1**  
**GRANADILLA B 1**

## MARINA RIVAS

MALAGA. A last-gasp equaliser secured a fortunate 1-1 draw for Malaga Femenino at home to Granadilla B on Sunday afternoon.

The Blue and Whites made a composed start against the side from Tenerife but the breakthrough was not forthcoming and their opponents gradually felt their way into the encounter, taking the lead in the 28th minute when forward Aithiara was found on the edge of the box to strike home and give them the lead.

Their one-goal advantage was maintained until halftime, and Malaga were let off the hook following the restart when Granadilla had a goal ruled out as Ainhoa was judged to be offside.

Malaga's search for an equaliser was met with frustration, as any promising play was let down by a lack of cutting edge in attacking areas. Nati Gutiérrez's side con-



María Farfán celebrates her late equaliser. SALVADOR SALAS

tinued living dangerously and were again saved by an offside flag which ruled out Cindy's goal out on the hour mark.

Gutiérrez rang in the changes as Malaga pushed for an unlikely equaliser. Opportunities remained limited, until the Costa side earned a corner deep into stoppage time. With just seconds remaining, the ball was whipped in and found substitute María Farfán. The defender poked home from close range for her first of the season and to earn Malaga a draw.

Given the overall balance of play, the point almost felt like a victory, and sparked scenes of celebration from the Malaga players.

# Loss leaves Marbella third from bottom to pile the pressure on coach Aira

**CADIZ B 1**  
**MARBELLA 0**

## ADG

CADIZ. Marbella did little to ease their relegation worries as they fell to a 1-0 loss at Cadiz B on Saturday afternoon. The defeat means they lie third bottom of Group 4A of Segunda B and increases the pressure on boss José Manuel Aira.

Marbella's hopes of bouncing back from last week's defeat to Tamaraceite were met with an early blow when a corner for the hosts found Sergi Fernández and his header set up Saturday Erimuya, who scored to give his side a fourth-minute lead.

Fifteen minutes in, Marbella had their first chance, but captain Añón was unable to hit the target. Ten minutes later, Cadiz B nearly doubled their advantage, when Nieto's freekick was cleared for a corner.

At the start of the second half, Marbella had calls for a penalty waved away as the referee did not deem a handball to have occurred. Despite being the better side after the break, Marbella did little to trouble Flere's goal. Their best chance came in the 72nd minute, when Callejón's freekick was headed behind by Fernández.

The visitors had a couple more half-chances as full-time approached but couldn't find an equaliser. Deep into stoppage time, Tremarco had a chance to get that elusive goal, but his shot sailed harmlessly over the bar.

Overall, Marbella were unable to capitalise on a much-improved second half performance, and the side clearly missed the injured Alfonso Herrera.

The result sees Cadiz B leapfrog Marbella on the head-to-head rule. Aira's side will hope to get back on track at Linense on Wednesday afternoon.



# History repeating

A move to Spurs was supposed to reinvigorate Gareth Bale; instead he's become an unwanted sideshow - again



Yet again Gareth Bale has become an unwanted sideshow rather than a showstopper. Zinedine Zidane will be smiling wryly as he sees José Mourinho face familiar questions about the mysterious star.

The Welshman was supposed to return to the Premier League in a blaze of glory, rekindling the incredible natural talent that made him a 100-million-euro footballer and three-time Champions League winner. But Real Madrid's problem is now Tottenham's. You could translate previous Spanish quotes from Zidane and get the same responses from Mourinho in English.

In July 2019, following the Bayern Munich match, Zidane said: "Gareth didn't come on because he didn't want to." Fast forward to February 2021 and the Spurs boss was left explaining Bale's absence to the media at Goodison Park: "I wouldn't say an injury, not at all, [there were] some feelings he was not happy with."

At his best, winning European finals with overhead kicks, Bale is up there among the legendary. He was rightly compared to Lionel Messi and Cristiano Ronaldo. Now he's likened to the unfortunate Darren Anderton who was nicknamed 'Sicknote'.

The issue with Messi and Ronaldo is getting them to sit out the odd game. The problem with Bale is getting him to play the odd game. At Real Madrid he started only two of the last 19 Liga games; at Tottenham he's started only two of 22 Premier League matches.

Often the FA Cup is a useful opportunity for game time. However, the day after he posted "Good session today" on Instagram, his manager was left explaining he preferred spending time with the club's sports scientist rather than his colleagues at Everton.

Posts on his Instagram are not willy-nilly, they cost \$185,000 per message if



A familiar sight - Gareth Bale as an unused substitute. EFE

you want to reach his followers. But he's in danger of losing followers as his presence as a footballer diminishes. Mourinho swerved the Bale dilemma, doesn't select him and is probably counting down the days until he sends him back to Madrid.

At Real he reported a twisted ankle, thigh strain and infec-

tion, as well as the refusal to go on as a sub. At Spurs the issues have been knee, calf, and a preference to have a scan rather than jump on the team bus to Merseyside.

It doesn't appear there's a scan of the body which can reveal what is going on in his head. We all have friends who have a list of ailments to get them out of work or gatherings. It appears he's just fallen out of love with the job.

In the summer he must return to Real Madrid with a year remaining on his reported 600,000-euro-per-week contract. The added issue is his non-EU status which further restricts his selection. It could be that he's paid off as a compromise. Then he can concentrate on his true sporting passion which appears to be golf.

But it isn't only his football that's hurting. I was surprised to discover that his golf handicap is close to four. Without his usual winter and spring on the Spanish courses, his game is really going to suffer.



**ELECTRONICS EXPERIENCE**  
EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV

**EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV**

**DON'T PAY FULL SERVICE COSTS WHEN NOT HERE ALL NATIONALITIES**  
Don't get caught again  
**INTERNET & TV SERVICES DESIGNED FOR YOU**

**SWITCH TO OUR SERVICES NOW**

We turn off or reduce payments for your services when you are not here  
New installs within 24 hours or just Switch to this unique service

- ✔ The best and quickest install service,
- ✔ The best multilingual technicians
- ✔ The most professional after sale service,
- ✔ Come join the "Experience" family of thousands of satisfied clients

50 YEARS SERVING THE EX-PAT COMMUNITY ON THE COAST HAS BEEN A PLEASURE

**JUST RING**  
**952885379 • 952883168 • 617403103**

Email: alanj@exgpspain.com • www.internetandalucia.com

# Countdown begins to the Copa de la Reina final in Malaga

The finale of the biggest cup competition in Spanish women's football will see Barcelona take on Logroño at La Rosaleda this Saturday

MARINA RIVAS

MALAGA. Malaga will become the centre of women's football in Spain tomorrow (Saturday) as it hosts the final of the Copa de la Reina at La Rosaleda stadium.

The match, which will be played behind closed doors, will be the first women's match to be played at the stadium in its history. It will also be the first women's final to be played in a Champions League stadium.

It's a duel that will pit reigning La Liga champions Barcelona (with 16 domestic titles) against underdogs Logroño, who have reached the final for the first time.

The event was presented last Thursday at the Andalusian Institute of Sport (IAD) in Malaga and

was attended by the president of the Spanish Football Federation (RFEF), Luis Rubiales; the Andalusian regional minister for Education and Sport, Javier Imbroda; the vice-president of the Malaga provincial government, Juan Carlos Maldonado; and the mayor of Malaga, Francisco de La Torre.

Maldonado said: "There have been many finals for which Malaga has been chosen. It's not going to be done in the way we had planned, but it will still go ahead thanks to all of our efforts.



The presentation of the match last Thursday. RFEF

Events like this motivate us to continue working for women's equality."

Rubiales concluded the event by highlighting the involvement of the institutions: "The Junta, the Diputación and Malaga city

council are a great example of how to coordinate and organise events. Malaga has always been there, ready."

The match, which kicks off at 5.30pm, will be broadcast on free-to-watch Teledporte.



**CM MÁLAGA**  
CITIES & MUSEUMS  
INTERNATIONAL TRADE FAIR

**Cities & Museums  
Webinar Forum**  
Register at [cmmalaga.com](http://cmmalaga.com)

**FYCMA ON**  
Virtual Events

**SUR**  
MUSEO

7th SESSION. Tuesday, February 16th, 2021. Culture / Museums 5pm

**Visibility of the spanish cultural and artistic heritage.**  
**How do we interact with the outside world?**

Content Management:  
YGBART Advising & Management  
Lucía Ybarra and Rosina Gómez-Baeza

Direction of studies and research:  
Montse de los Reyes

Sponsored by:

 Ayuntamiento de Málaga  
 Málaga  
 UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

**Welcome:**



**José Andrés Torres Mora**  
Acción Cultural Española  
EXECUTIVE PRESIDENT



**Semiramis González**  
CURATOR AND EXPERT IN SOCIAL MEDIA

**Keynote & Moderator:**  
*The Spanish Story, from the perspective of today*

**Part 2: Building Bridges, a world of opportunities**  
**Case Study:**



**Javier Hontoria**  
Patio Herreriano  
DIRECTOR



**Manuel Fontán del Junco**  
Fundación Juan March  
MUSEUM AND EXHIBITION DIRECTOR



**Rosario Peiro**  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía  
CHIEF OF THE COLLECTIONS AREA



**José Lebrero Batais**  
Museo Picasso Málaga  
ARTISTIC DIRECTOR



**Antonio Rodríguez**  
International Committee for Exhibition Exchange-ICEE/ICOM  
PRESIDENT

**Part 1: As seen from the Museum. Speakers:**



**Mari Carmen Ramirez**  
International Center for the Arts of the Americas- ICAA  
DIRECTOR



**Gerardo Muequera**  
ART HISTORIAN, CURATOR, ART CRITIC AND WRITER



**Jose Carlos Mariategui**  
DOCTOR IN INFORMATION SYSTEMS AND INNOVATION. WRITER AND CURATOR IN CULTURE, ART AND TECHNOLOGY



**Carlos Guerra**  
PROFESSOR, ART CRITIC AND RESEARCHER



**Angel Martinez Roger**  
Biblioteca Nacional de España  
CULTURAL DIRECTOR

**Part 2: Building Bridges, a world of opportunities. Speakers:**

[cmmalaga.com](http://cmmalaga.com) | #cmmalaga21

## Tickets for the AnyTech365 Andalucía Open in Marbella go on sale

PEDRO LUIS ALONSO

MALAGA. Tickets for the AnyTech365 Andalucía Open, which runs from 27 March to 11 April at the Puente Romano Tennis Club in Marbella, are now on sale to the general public.

The first few days of the ATP Challenger 80 tournament will be played behind closed doors but entry for spectators will be permitted from Thursday 1 April for the elite ATP 250 stage of the tournament.

Pandemic permitting, spectators will be allowed in the stands for every day of competition in the ATP 250, with the capacity limited to the amount recommended by the authorities at the time of the event.

In the event of a reduction in seating capacity, the order of purchase will be respected.

Tickets are available from 15 euros and can be purchased from the official website ([www.andaluciaopen.com](http://www.andaluciaopen.com)). As well as tickets for individual days, tickets for every day of the tournament and VIP specials are also available.

According to the tournament organisers, they will operate a "fair refund policy" for those people who, due to mobility restrictions during the event, are unable to use the tickets they have purchased.

Among those confirmed to be participating is Italian Jannik Sinner. At just 19 years of age, he is the defending champion of the Next Gen ATP Finals, is currently 32nd in the ATP rankings (the highest of his career) and he has just come off the back of victory in the Great Ocean Road Open, an ATP 250 tournament in Melbourne prior to the Australian Open.

The full list of participants will be published in a few days.

# MY HOME SUR in English

## MALAGA REMOVALS

**“Relax, your move is in safe hands”**

### REMOVALS

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

### SHOP ONLINE

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

### STORAGE

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



**Call us now for a FREE quote**

#### UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070  
Mob: 0044 (0)7711 179842

#### Malaga Depot

Tel: + 34 951 121 857  
Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)



# MY HOME

## REMOVALS

**Quality Moving Service**    
at competitive prices  
**UK-SPAIN-UK**



 **EDWARDS**  
European Moving

**4 WEEKS FREE STORAGE**

[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)  
Tel UK: 01953 718 239  
Tel SPAIN: 0034 610 843 114  
[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)

**VENTANOVA**




**UPVC ALUMINIUM WINDOWS & DOORS**      **GLASS CURTAINS**

**We guarantee the best quality & prices on the Costa del Sol**

**Tel. 641 547 162** 

Contact us for all your door, window and glazing needs  
**E-mail: [ventanovas@gmail.com](mailto:ventanovas@gmail.com)**

## GLASS CURTAINS



 **IDEAterrzas®**  
Your Terrace Specialist

**QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE**



**GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS**

 (+34) 952 461 174 |  (+34) 672 097 248 |  [info@ideaterrzas.com](mailto:info@ideaterrzas.com)

[www.ideaterrzas.com](http://www.ideaterrzas.com)

YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

**Head Office:**

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm  
and 5 pm to 7 pm

Tels.:

**952 649 692**  
**952 649 669**

Fax:

**952 611 256**

**Advertising administrator:**

Teresa Canales

**SUR offices:**

**Marbella:** C/ San Juan Bosco, 2,  
2nd floor. Monday to Friday 9  
am to 2 pm. Tel. 659 344 816

**Fuengirola:** C/ Jacinto  
Benavente, 1, 2nd floor. Monday  
to Thursday: 9,30 am to 14 pm.  
Friday: 9,30 am to 13,30 pm.  
Tel. 952 580 142- 605 022 121  
Web:  
www.surinenglishads.com

**Mijas:** Centro Comercial  
Carrefour. Avda. Los Lirios s/n  
Monday to Friday 9.30 am to  
14.30 pm. Telephones  
952 580 726 - 670 643 488

**Coín:** Monday to Friday 9.30  
am to 14.30 pm.

Mobile 670 643 488

**Estepona:** Puerto deportivo de  
Estepona. Edificio Torre de Con-  
trol, local 44. Tel. 952 80 6408-  
659 344 816. Monday to Friday  
9 am to 3 pm.

**Representative offices:**

**U.K.:** Global Media Sales Ltd  
Tel: +44 (0)20 8464 5577  
Fax: +44 (0)20 8464 5588  
Web:  
www.globalmediasales.co.uk

**How much does  
an advertisement cost?**

58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadlines TUESDAY 12 noon

**NOTICE TO READERS**

SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.

**NOTICE TO ADVERTISERS**

SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spelling  
corrections to advertisements as  
and when deemed necessary, and  
to classify correctly any adver-  
tisement. Although every care is  
taken to ensure the correct publi-  
cation of advertisements, regret-  
tably mistakes do sometimes  
occur. If there is an error in your  
advertisement, notify your  
agency or agent at once as SUR in  
English can only accept responsi-  
bility for ONE insertion published  
incorrectly. We would like to  
advise advertisers that no free  
insertions will be given when the

advertisement/material received  
is not suitable for print media.

**INTERNET/Email address:**  
**Please be advised that it  
may not be possible for  
your internet or email  
address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers  
alike should bear in mind  
that a hyphen will be  
inserted at the end of the  
first line to indicate that  
the email address con-  
tinues on the line below**

**PROPERTY FOR  
SALE**

**Inland**

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Are  
always looking for inland and Mi-  
jas properties to sell to our inter-  
ested buyers. Tel  
952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
gain inland properties for all budg-  
ets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building  
plots. Tel 952491609/667067269

**Marbella**

Investing in Marbella city centre  
**Parking Spaces  
now on sale!**  
www.parkingmarbella.com  
Discount 25.000€  
Information: 951 087 710

**STORAGE:** Lowest price guaran-  
teed! Packaging materials. Self Stor-  
age Marbella 952811311

**PLAYAS del Duque:** Studio close to  
the beach. Garden. Pool. Garage.  
Safe and quiet. Good price from the  
owner. 619099899

**Property Wanted**

**REALTY Plus Marbella:** real estate  
buying, selling and renting serv-  
ices. Costa del Sol area. Tlf: 952  
78 58 06 sales.marbella@realty-  
plus.es

**WE HAVE** many clients actively  
looking for villas, townhouses &  
apartments from Torremolinos to  
Calahonda. Call Joe 626864683

**PROPERTY TO LET**

**Benalmádena**

**ISLAS de Poniente Puerto Marina.**  
Lovely furnished Apartment. One  
bedroom, 1 bath, small terraza with  
views of the canals. Immaculate con-  
dition. all amenities including WIFI.  
Long term 600 E. per month, Ref-  
erents pls. Tel. 607731972

**BENALMADENA:** 2 bed apartment,  
furnished. Parking. 550 Euros per  
month. Whatsapp 00447955405153

**TORREQUEBRADA:** 3 Bed town-  
house, furnished, fantastic sea views.  
Parking. 900 Euros per month.  
Whatsapp 00447955405153

**Fuengirola**

**LOS BOLICHES:** Office 80m2, ex-  
cellent location, in front of Corte  
Ingles and next to train station.  
670643488

**FUENGIROLA Center:** 1 bedroom  
apartment, beautifully furnished.  
Only for very responsible people,  
retired, pensioner. Long term. 450€  
per month (minimum 1 year).  
Whatsapp 608337300/667655648

**FUENGIROLA Studio Apt.** in PYR  
hotel. Sleeps 4, sea & harbour  
views. 500 € all inclusive.  
621215730

**Inland**

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals Coín and surrounding  
areas. Phil 659537525

**Marbella**

**STORAGE:** Lowest price guaran-  
teed! Packaging materials. Self Stor-  
age Marbella 952822311

**Mijas**

**CALAHONDA:** Fully furnished apart-  
ment. 1 bed + office with garden  
and pool. Suitable for single person  
over 50yrs old. 675 Euros pm in-  
cluding electricity & water.  
662561773

**SWIMMING POOLS  
AND GARDEN**

**Swimming Pools1**

**POOL Maintenance/ Repairs.**  
Málaga/Marbella.  
678791495/952756168 sparklen-  
ripple@hotmail.com www.spar-  
klenripple.net

**CALOREX Inverter Pool Heat  
Pumps. World leaders**  
(www.calorex.com). 8x4 pool  
4,749 Euros fully inclusive. Acair  
(www.acair.com). Established  
1986. 952486287

**DREAM Swimming Pool. We cre-  
ate authentic designs according  
your needs. Also, we can turn your  
antic pool into a new pool design.**  
www.dreamgarden.es  
+34610502623

**PROTEC Group:** We create and de-  
sign different kinds of swimming  
pools. Ask us for our portfolio or  
visit us at www.grupo-protec.com.  
Phone 952 587 573

**Garden**

**SPAIN TREE - ARBOLISTA**  
arbolista@spaintree.com  
www.spaintree.com  
+34 711 010 971  
Nº1 for Trees & Palms  
on the Costa del Sol since 1998.  
Interested in Garden & Pool Maintenance:  
garden@spaintree.com

**DREAM Gardens: Landscaping ar-  
chitecture. Free designs (com-  
puter previsualization). Special-  
ising in beautiful gardens. Also  
planning/maintenance. Commu-  
nities special offers! 610502623**  
www.dreamgarden.es

**SPAIN TREE: ARBOLISTA** Tree sur-  
gery. Nº1 for Trees/Palms/ Garden  
& Pool Maintenance. Since 1998.  
+34711010971 www.spain-  
tree.com/arbolista@spaintree.com

**SERVICES**

**Builders**

**PLASTERING,** rendering, artexing  
& coving specialist, 20 years on the  
Coast, 1st class job. Phone Rob-  
bie:679646185

**R.K.S. CONSTRUCTION: Full re-  
forms. Roofing. Plastering.  
Kitchen/ Bathrooms specialists.**  
Established 2005.  
634315264/652640871

**MASTER** builder, 40 years experi-  
ence, trusted, reliable, reforms,  
kitchens, all trades, all jobs. David  
www.inversioneswinches-  
tersl.com 693051543

**CONSTRUCTION** in general, all types  
of reforms. Quality building at the  
right price. Stuart 648153718

**OPEN FOR BUSINESS. COSTADIG-  
GERS AND CONSTRUCTION. DIG-  
GER AND DUMPER HIRE (WITH  
OPERATOR). BUILDING SERVICES.**  
costadiggers@hotmail.com  
www.costadiggers.com  
678450051

**PROTEC Group:** Construction com-  
pany dedicated to the construction  
and comprehensive refurbishment  
of villas and all types of houses in  
the Marbella area and the entire  
Costa del Sol. www.grupo-pro-  
tec.com or 952 587 573

**BUILDER,** plumbing, electrician,  
painter, steel, carpenter. Reason-  
able prices. 635913885/952917930

**BUILDER/ Handyman/ Housekeeper**  
seeks work. Malaga/Marbella. Own  
tools, van. My work on Facebook:  
Pavlo Handyman. 622336727

**Plumbers**

**CITY & Guilds.** Qualified plumber.  
All areas covered. Adrian  
677063272

**Electricians**

**DC ELECTRICAL SERVICES**  
Available 24/7 - 365 days a year  
Prompt, efficient service  
Quality merchandise, honest pricing  
Backed by 35 years experience  
in domestic, commercial and industrial  
Professional and friendly advice  
Tel: 952 567 514 / +34 608 864 683

**Decorators**

**THE BEST painter/decorator on  
the Coast. Call Nick 678889933**  
www.no1decor.com

**P&S INTERIOR / Design + Home**  
Staging. Tlf: 95 278 86 05 /  
sales@psinterior.es / www.psin-  
terior.es

**RAINBOW Pinturas.** English paint-  
ers & decorators. All aspects. In-  
terior/exterior, private residential,  
commercial & communities. Spray-  
ing: Doors, kitchens & furniture.  
Light construction. Call/Whatsapp:  
Daniel 628066308 www.rainbow-  
pinturas.com

**Gates**

**ELECTRIC** gate automation and ga-  
rage door motors. Servicing or Re-  
pairs. Call Colin  
951242873/636394641 expert-  
gates.com

**ELECTRIC Gates & Garage Doors.**  
Intercoms and access control sys-  
tems. New installations and re-  
pairs, for all your gate and garage  
door requirements call **The Ga-  
rage Door Company & 2 Way Gates.**  
tgdc@hotmail.co.uk www.the-  
garagedoorcompany.es  
952786178/605356469

**Pest Control**

**COCKROACHES,** all insects, fleas,  
wasps, rats, termite specialists. Bars,  
houses, apartments. Sanitary de-  
partment registered. Serving the  
Coast and Inland since 1985. NPS  
Pest Control. Phone Nigel  
606008940. Credit cards accepted

**Repairs**

**WASHING** machines, dishwash-  
ers, refrigerators, boilers, cook-  
ers, hobs, microwaves, pumps,  
aircond, circuitboards. Profes-  
sionally repaired. Also sales. Chris-  
tian 608337497

**Awnings-Blinds**

**PROTEC** Group offers awnings and  
blinds for both interior and exterior  
use. Quality products selected to fit  
your particular needs. www.grupo-  
protec.com or 952 587 573

**ROLLER shutter repairs 7 days a  
week. Conversion from manual  
to motorised. New installations.**  
Also blinds, awnings, mosquito  
screens. All areas covered Coast  
and Inland. 655825931

**Upholstery**

**UPHOLSTERY** including leather  
cleaned as well as all carpets.  
685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Pro-  
fessional carpet and upholstery  
cleaning, 27 years experience, wet  
or dry clean. Honest, reliable serv-  
ice. 678808837/952669701 or  
email acservs@outlook.com

**TELEPHONE SERVICE**  
**952 58 01 42 - 952 58 38 50**  
**SUR**  
**in English**  
NOW EVEN EASIER!!!  
Send your advert by  
**605 022 121** WhatsApp  
Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer VISA MasterCard  
Monday to Thursday 9.30 - 14.00h. - Friday: 9.30 - 13.30h  
Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**  
All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: **www.surinenglishads.com**

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family run. Carpets, sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. 7 days. All areas. 952930861/607610578 www.cleansol.business

**Floors**

**MARBLE POLISHING, CRYSTALLIZING, LASTING, HIGH SHINE. REGRINDING, RESTORATION OF SALTY DEAD FLOORS. CYRIL 645840199**

**POLISH your marble or clean terrace professionally for 3 €/m2. 30 years experience guaranteed work. 671244683**

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family business. Terracota cleaned and sealed. No job too small. 7days. All areas. 952930861/ 607610578 www.cleansol.business

**CLEANSOL** Established 19yrs. Family business. Marble floors polished. Fast service. 7 days. All areas. 952930861/607610578 www.cleansol.business

**Windows and Glass Curtains**

**REPLACEMENT of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931**

**UPVC and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit! genevawindows@gmail.com 952587482/ 678768454**

**PROTEC**Group: Manufacturing, distribution and installation of UPVC and aluminium windows and doors as well as UPVC and aluminium enclosures. Our services include the supply and installation of UPVC windows from Salamander and Kömmerling but also aluminium frames from Reynolds and Technal. www.grupo-protec.com or 952 587 573



**UPVC & ALUMINIUM WINDOWS & DOORS**  
Direct from our factory  
Tel. 952 587 482  
678 768 454  
genevawindows@gmail.com

**Locksmiths**

**LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803**

**LOCKSMITH, Safe and Security Engineers. 24hr callout. Free security surveys. English speaking. 636770865/952660233 www.securityofspain.com**

**Air Conditioning / Heating**

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**FUJITSU Inverter 899 Euros fully inclusive. www.acair.com Established 1986. 952486287**



**AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST**  
We Service & Repair any Make of Air-conditioning.  
The Family Company That Cares.  
On the Coast since 1993.  
Maintenance contracts available.  
Tel. 952 935 513  
coolandcosy@hotmail.com  
www.coolandcosy.es

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/679284959

**AIR CONDITIONING** installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 airflowspain@live.com

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**CHIMNEY** sweep, clean, reliable, economical, all types of fireplaces. Chris 608337497

**WINDOW** Cleaning. Don Jose Professional. Reliable. Affordable. www.windowcleaningdonjose.com 629769136

**General Services**

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella. 952811311

**Mosquito Screens**

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colors. Nick 647072861 www.mosquitonick.ws

**Guttering**

**GUTTERING:** Half pound PVC White rain guttering. Envirocare installing for over 24yrs. 0034952663141/ 0034670409759 info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed

**Gas & Electric Fires**

**GAS & ELECTRIC** fires. Economical heating by Envirocare. 0034670409759/ 0034952663141. info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed. Over 24yrs heating the Coast

**Others**

**SEWING** Services. Curtains, blinds, upholstery, made to measure, wide range fabrics/foam. 672800887 judeinspain@hotmail.com

**PROFESSIONAL SERVICES**

**Translators**

**TRANSLATIONS** All languages. 952028080 Email: info@localsoft.com Web: www.localsoft.com

**OFFICIAL** translations. all languages. 952 789 204. Mobile 654 613 094. Sanpedrotranslations@gmail.com

**Mortgages**

**MISLAID** your payslips/P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. 617910147 alan1@yahoo.co.uk

**Others**

**ADVICE** on specialized immigration paperwork ((Brexit, golden visas, renewals, nationalities, etc) Complete services for real estate. Info@adviaconsulting.es. www.adviaconsulting.es. 640331363

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

**Insurance**



Good Insurance starts with a good Insurance Adviser Insuring expats in Spain for over 20 years  
**Right Way INSURANCE**  
Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.  
Tel. 952 934 963  
insure@rightwayinsure.com www.rightwayinsure.com



**MALAGA REMOVALS**  
Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal  
sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070  
Málaga: + 34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202  
Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

**REMOVALS AND STORAGE**

**MAN & VAN.** Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917

**2 MEN & Van.** 30 Euros/hr. Always on time. 651081610

**SPAIN/UK, UK/SPAIN.** Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655

**MOVING** locally? Call 952426463/660563131. Fully legal British Removal Company

**STORAGE:** Clean, dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport. 952816582/603860702 move@freinternational.com

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

**www.moveit-storeit.com** Phone David 696810618

**VAN & large van.** Removals, deliveries, clearances. 20€ hour + fuel. Steve 602637242

**BRITISH** Removal Company SL. Regular transport services with custom clearance. Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 www.brcspain.com

**ZOOM** Removals. Full house moves to single item collections. 25€ hour +fuel. Whatsapp 635187200

**BUY / SELL MISCELLANEOUS**

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**LOOKING FOR CHINA & GLASSWARE.** ALSO COLLECTABLES & GENERAL HOUSEHOLD ITEMS. 661402134

**CASH** for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances. Steve 602637242

**WANTED** household/ garden furniture. 20 years on the Coast. 660366033

**MOTORS**

**Buy / Sell Cars**

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & Finance problems. Call now. Cash waiting. 687049592/622229673

**WANTED** wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call 951977329/606647597

**WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837**



**BILL BRADY CARS**  
CHECK OUT OUR WEBPAGE billbradycars.com  
BEST PRICES PAID  
Contact on: info@billbradycars.com  
952 838 842 / 608 950 221

**CARS & Vans** any registration, instant cash. Finance/embargos UK or Spanish...685524921

**ALL CARS** Commercials wanted any age, any condition. CASH. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**NISSAN** Pathfinder T-Spec 2.5tdi, 7 seats, leather, in built Sat Nav, reverse camera, towbar. Ideal to take back to UK or put on Spanish plates. 6 months MOT. 3,995€. 687049592

**PEUGEOT** Expert. 1750 euros +transfer fees. 2003. 300000 kms. 2ltr Diesel. White, Mijas. Call 00447957362813

**PHONE me first or last!! I pay more!! Cars, caravans or commercial. 660366033**

**Repairs**

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped. Mijas Costa. No job too small. 952667074

**Paperwork**

**CAR REGISTRATION** hassle free. Don't drive illegally. Ask specialists before buying or registering & save tax. www.meexpress.net 952490028

**CARAVANS**

**Storage**

**PARKING,** storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuenigrola. info@eurodog.es 67978669/606101807

**RECRUITMENT**

**Situations Vacant**

**SALES REPRESENTATIVES** Hiring Now! Tel:952028080. Email: info@localsoft.com Web: www.localsoft.com

**WE ARE** a Real Estate agency based in the port of Estepona, selling properties from Benalmadena to Sotogrande with International clients. We are looking for Sales Agents for our English clients. You should speak perfect English other languages are a plus. Driving license and a car is essential. Please send your CV to: info@properties-spain-marbella.com

**WE URGENTLY** require a registered nurse for a company in Marbella. Must have 10 years plus experience. Trained in the UK or with international experience. English must be near native level, with Spanish. Permanent Contract. Email: recruitment@immucura.com

**HIRING** freelance Telesales Market-ers Excellent Commissions. Open new clients 4 h/ day. Solid UK products, continuous training and support. Call +34634028001

**LOOKING** for a long term job? Want to work in a young, dyanamic and friendly environment and learn new skills? We are looking for a new team member for our property management department. English and Spanish is a must. Driving license required. PC Skills required. Client Reporting skills. No need of previous real estate experience, training included. 10 to 16 Mon to Fri. Full work contract. Office located in Cabopino. Work zone Malaga to Estepona. Send your CV to kian@alnougroup.com

**FINANCIAL** Services Administration. We are seeking both experienced and Junior Admin/ Trainee Financial Services Administrators. You will be provided with all relevant training on an ongoing basis in order to develop and progress. You will be joining an established team where you will become involved in the day-to-day administration for our financial advisers acting as sales support. The role involves working with pension and investment companies as well as organising the diary for our team of advisers. Possessing some office based experience (any financial services/ pensions related experience would be extremely advantageous but not essential), however, it is essential is that you possess excellent communication and organizational skills with a willingness to learn and develop. There are excellent long-term career opportunities for those who are looking for long-term career opportunities offering ongoing training, development and full support for professional study as well as an excellent remuneration package. Salary between 12,000 - 25,500 Euro plus monthly bonus. Please send your CV to email enquiries@alexanderpeter.com



**ROY TREVOR**  
THE PROFESSIONAL MOVERS  
WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL  
• Available storage in the UK - Spain - Portugal  
• Professional experienced courteous crews, all English speaking  
• From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything  
Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

**Situations Wanted**

**MATURE** Indian lady looking for position as Live-In Carer/Companion with light house keeping duties. Worked for same UK couple for 20 years on CDS. Fully legal and refs given. Contact jayne.whitehall@hotmail.com or telephone 647583473

**PERSONAL**

**Meeting Point**

**LADY** with villa inland, seeks live-in lodger. Suits retired gentleman. Info 602431794

**HEALTH & BEAUTY**

**Massage**

**KOREAN** relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia 656350401

**JAPANESE** mature masseuse: Groin shaving & massage. Back in Fuengirola. 610396186

**THAI** body massages. Private apartment. Benalmádena. Torrequebrada. Visits. Whatsapp. 612210289

**BENALMADENA:** Opposite Palma Park: Stressed, tension, nerves, muscles?? American lady offers a good body massage for Pensioners 50% discount in heated room on a professional massage table. 691533101. From 6pm onwards

**Therapists**

**MARBELLA** and Gibraltar Counselling & Psychosexual therapy

**COSRT & BACP Accredited. Individuals&Couples +447813944146**

[www.sextherapymarbella.es](http://www.sextherapymarbella.es) Richard

**Others**

**SILDENAFIL** (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22 Euros per pack 10. gadgetman3b53@gmail.com

**SILDENAFIL** (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22Euros per pack of 10. gadgetman3b53@gmail.com

**MALE/ Female** Viagra, kamagra jellies, cialis, mixed trial packs. viagra4you19@gmail.com. 672883025

**TV / SATELLITE**

**Satellite Installation**

**BBC SAT** skytv iptv internet available all coast smart tv sales Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838 mail josetosottoamselem77@gmail.com

**COMPUTERS / INTERNET / PHONES**

**Repairs**

**COMPUTER & LAPTOP: Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338**

**COMPUTER. Wi-Fi, or UK TV Issues? PC's supplied, repaired and upgraded. Home Surveillance. 18yrs helping people. info@soltecspain.com Neil: 662379899**

**Phones-Mobile**

**REPAIR** your phone. Manzana Rota Fuengirola (Miramar shopping centre). We repair all mobile devices in just 1 hour. WhatsApp 623222595

**CLASSES**

**SPANISH** lessons at your home. Qualified Spanish female teacher with many years of experience. Own method. Simple and effective. Ideal for beginners. Also tutoring for students. 617879834

**PETS**

**Buy / Sell**

**PUPPIES** for sale, black Springador. Pedigree parents. Tel: 686010455

**PUPPIES** for sale, Pedigree English Springer Spaniel. Liver and white. Tel: 686010455

**Kennels / Cattery**

**EURODOG** Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947/679786669

Please mention SUR in English when you contact advertisers.



**CLOSER TO YOU**  
 We have an agent in your area

**MALAGA HEAD OFFICE:** Emma 952 649 669  
**MARBELLA:** 659 344 816, Jules Franken 629 589 064  
**SAN PEDRO DE ALCANTARA:** Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094  
**FUENGIROLA:** Diana 952 580 142 / 605 022 121  
**MIJAS:** Carrefour Mijas 952 580 726 / 670 643 488  
**ESTEPONA:** Carmen 659 344 816 / 952 806 408  
**SOTOGRANDE / GIBRALTAR:** 683 298 897  
**COIN:** Rocio 951 315 113 / 600 513 343

**SUR in English**

**USEFUL PHONE NUMBERS**

EMERGENCIES		FUENGIROLA			
Emergency operator	112	Bus Station	952475066	Taxi Service	952520537
National Police	091	Taxi Service	952471000	Tourist Information	952521531
Local (municipal) Police	092	Tourist Office	952467625	Town Hall	952548400
Medical	061	Town Hall	952589300	Foreign Resident Dept.	952548401
Fire	080	Foreign Residents Dept.	952589440	TORREMOLINOS	
Guardia Civil	062	MALAGA		Bus Station	902143144
Sea Rescue	900202202	Bus Station	952350061	Taxi Service	952380600
Crime report	902102112	Railway Station	902240202	Tourist Office	952371909
ENGLISH-SPEAKING HELP		Taxi Service	952345693	Town Hall	952379400
Samaritans in Spain	900525100	Tourist Office	951926020	Foreign Residents Dept.	952374231
Alcoholics Anonymous	600379110	MARBELLA		BENALMÁDENA	
Age Care	952933409	Bus Station	955038665	Bus Station	902450550
Age Concern (Estepona)	608458555	Taxi Service	952774488	Taxi Service	952441545
ANDALUSIAN HEALTH SERVICE		Tourist Office	952768760	Tourist Office	952442494
Salud Responde (Doctors' appointments and advice)	955545060	Town Hall	952761100	Town Hall	952374231
ESTEPONA		Foreign Residents Dept.	952768760	Foreign Residents Dept.	952442494
Bus Station	955038665	MIJAS		VÉLEZ-MÁLAGA	
Taxi Service	952802900	Town Hall	952485900	Bus Station	952503162
Tourist Office	952802002	Town Hall Las Lagunas	952473125	Taxi	952540016
Town Hall	952801100	Taxi	952478288	Town Hall	952559100
Foreign Residents Dept.	952809031	Tourism Office	952589034	Tourist Office	952541104
		Foreign Resident Dept.	952589010	GIBRALTAR	
NERJA				General emergency	199/112(mobiles)
Bus Station	902422242			Fire/ambulance (emergency)	190
				Tourist Office	(00350) 20074950
				Taxi	(00350) 20070027

**CONSULATES**

<b>Great Britain</b>	C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga	952352300	<b>France</b>	Calle Salvago, 2, Malaga	954293200
<b>USA</b>	Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola	952474891	<b>Italy</b>	Alameda Principal, 35, Malaga	902502512
<b>Belgium</b>	Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella	951516019	<b>Austria</b>	Alameda de Colón 26, Malaga	646060972
<b>Denmark</b>	Calle Córdoba 6 40A, Malaga	952211797	<b>Finland</b>	Calle Córdoba, 6, Malaga	952212435
<b>Norway</b>	Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola	952667955	<b>Saudi Arabia</b>	Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Malaga	952310358
<b>Canada</b>	C/Cervantes, Edif. Horizonte, Malaga	952223346	<b>Greece</b>	Dr Manuel Perez Bryan, Malaga	95225689
<b>Germany</b>	Mauricio Moro Pareto 2, Malaga	952363591	<b>Iceland</b>	Calle Marín García, Malaga	952661200
<b>Sweden</b>	Calle Córdoba 6, 5th floor, Malaga	952604383	<b>Philippines</b>	C/Marqués de Larios 4, 2º, Malaga	952771850
<b>Ireland</b>	Avda. Los Boliches, Fuengirola	952475108	<b>Hungary</b>	Av. de Velásquez, (Crce aeropuerto) Malaga	952236966

**To notify symptoms of coronavirus**

With symptoms and/or contact with persons with coronavirus or who come from an area of risk

**APP Salud Responde:** take the Coronavirus symptoms test

If the virtual test is **positive**, the **health services will contact you by telephone**

There is also a number to notify symptoms, but to avoid jamming the line **try the APP first**

**900 400 061**

**Coronavirus information**  
**955 545 060**

**Other emergencies** For general health emergencies. **Avoid using this if not urgent**  
**061 / 112**

**THE STARS**

- 

**Aquarius**  
January 21st - February 19th  
Change that has been on the cards could come to fruition sooner rather than later, and this week might see the cogs moving faster, and perhaps a significant step forward being made.
- 

**Pisces**  
February 20th - March 20th  
Are you giving yourself too much of a hard time over something? If it's making you stressed, then this week can see things reaching a crescendo.
- 

**Aries**  
March 21st - April 20th  
With two powerful planets squaring off with each other, tensions could reach a peak over this week. You may have a desire to resolve an ongoing issue.
- 

**Taurus**  
April 21st - May 21st  
Having problems with authority? As uncomfortable as this feels, the search for a solution may give a different perspective that changes everything.
- 

**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Feeling pulled in two different directions? It may be that something fresh will emerge that is exactly what you want, and on recognising this you'll feel empowered.
- 

**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
If you need the help of an expert or mentor to give you wise advice, then this is the time to look, as any assistance can certainly make life easier.
- 

**Leo**  
July 24th - August 23rd  
As sobering Saturn makes an edgy aspect to electric Uranus, a new beginning may be on the cards, and it might be down to the people you've been mixing with.
- 

**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
Things may seem more complicated than they are. Your routine could be disrupted, and for a while things might not go as planned.
- 

**Libra**  
September 24th - October 23rd  
You are contemplating some brilliant ideas and may be eager to set them in motion, yet something is stopping you. Is it something you could fix, or emotional issue that needs sorting?
- 

**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
The Sun's move into your romance and leisure zone can be a call to tap into your creative abilities. This might be especially necessary if you are faced with an issue that seems insoluble.
- 

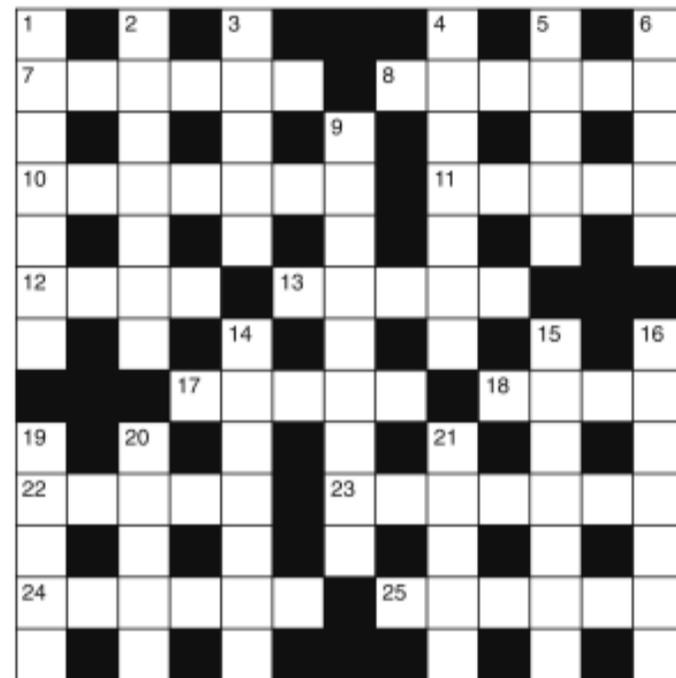
**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
As Mercury forges ahead it can pay to experiment with various ideas, as there might be more than one way to get the outcome you desire. Fancy some pampering? Go for it!
- 

**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
Avoid escaping one situation, only to find yourself in a worse one. Decisions will need to be made, but a desire for positive change suggests that getting your priorities in order can be helpful.

**THE SEVEN DIFFERENCES**



**CRYPTIC CROSSWORD N° 11448**



**Across**

- 7 Strong dislike of headgear by Communist (6)
- 8 Does it give warning of night owl on the road? (6)
- 10 Wicked threats to destroy utterly (7)
- 11 Poet is fired (5)
- 12 Get rid of those who take part in 22, for example? (4)
- 13 European vegetable (5)
- 17 Made a catty remark? The first person married? (5)
- 18 Spots right wood (4)
- 22 A bit of co-operation needed for entertainment (5)
- 23 Disparage when weakened by illness (3,4)
- 24 Good points of inaccurate timers (6)
- 25 Employment when sick constitutes maltreatment (3-3)

**Down**

- 1 Scientific study of medicines? (7)
- 2 He composed dances for US stars (7)
- 3 & 14 Down Final sentence to end the play at possibly? (5,7)
- 4 Refused to allow making of bread (7)
- 5 Shop in West or East Berlin (5)
- 6, 16 and 20 Down Scorns early French predecessor of Chunnel (5-7,5)
- 9 Sketch rips and cause to cry (4,5)
- 14 See 3 Down
- 15 Nothing in the sailing vessel is in lavishly decorated style (7)
- 16 See 6 Down
- 19 Body of type coming my way (5)
- 20 See 6 Down
- 21 Containing relative pronoun, clearly (5)

**SUDOKU BY HANZO**

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

	9			3				
		2		8	7	5		
7			9	6	8			
			3	5	2	6		
5	7	3			4			
	8			4	1		9	
1			8	5		2		9
6		8						7
9			1	7				

**THE WORDPUZZLER**

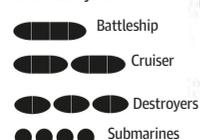
I	L	O	F	W	A	C	S	W	A
W	A	R	W	A	R	O	W	A	R
W	S	W	A	R	I	W	A	R	Y
A	W	A	R	E	V	A	R	N	E
R	A	B	E	W	A	R	E	L	B
E	N	O	W	A	R	D	N	A	W
S	T	W	A	R	T	W	O	W	A
O	W	A	L	D	E	A	W	A	R
W	A	R	M	A	D	W	A	R	F
A	R	P	O	L	W	A	R	K	E

Can you identify the words that contain 'war' from the clues listed below?

- 1. Cautious
- 2. Profit
- 3. Contort
- 4. One of Snow White's companions
- 5. Admonish
- 6. Verruca
- 7. Craven person
- 8. Goods
- 9. Fairly hot
- 10. Look out

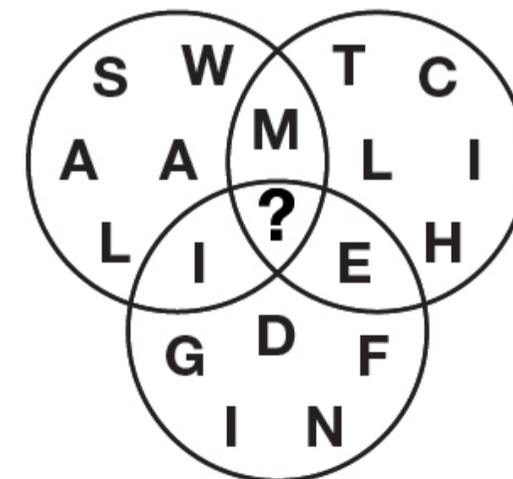
**BATTLESHIPS**

**Instructions** Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
A											4
B	■										4
C											0
D											1
E											3
F											1
G											1
H			■								3
I											1
J							■			■	2
	2	1	2	1	4	0	3	0	5	2	

**CIRCLEGRAM**



**Instructions**  
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?

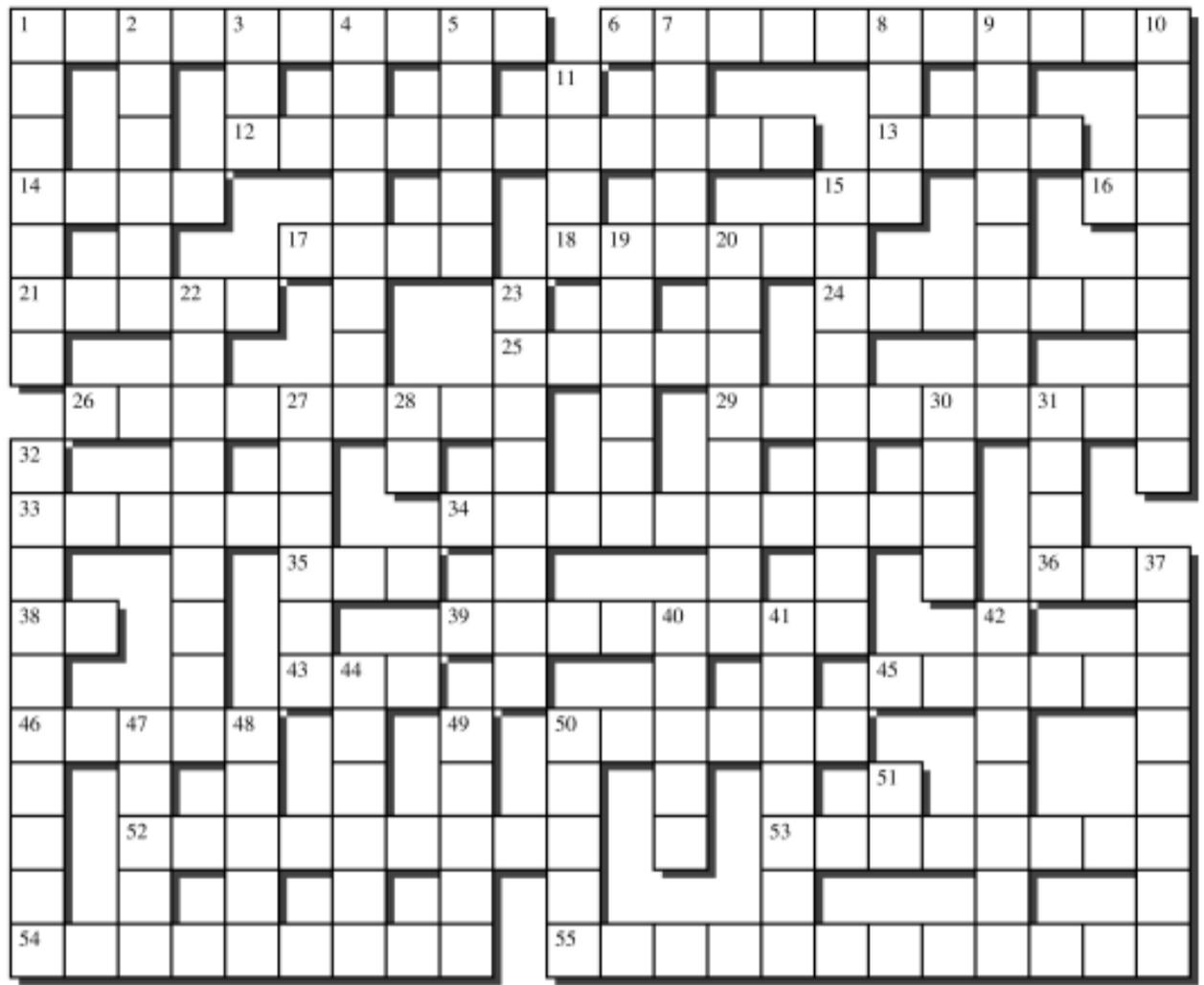
**LANGUAGE CROSSWORD** FILL IN THE SPANISH WORD

**Across**

- 1) Financial (m) (10)
- 6) Skyscraper (11)
- 12) Sacrifices (11)
- 13) Leisure (4)
- 14) Smoke (4)
- 15) It is (2)
- 16) Her (2)
- 17) He walks (4)
- 18) Opaque (m.pl) (6)
- 21) From (5)
- 24) I perceived (7)
- 25) Twilight (5)
- 26) To evacuate (9)
- 29) Paranoid (f) (9)
- 33) Otter (6)
- 34) Cigarette (10)
- 35) More (3)
- 36) Wing (3)
- 38) To the (2)
- 39) Fire brigade (8)
- 43) Sun (3)
- 45) Press (6)
- 46) Mite (5)
- 50) Theory (6)
- 52) Diabetic (m) (9)
- 53) To install (8)
- 54) Regulations (9)
- 55) They updated (12)

**Down**

- 1) Façade (7)
- 2) Rules (6)
- 3) Us (3)
- 4) Fire (8)
- 5) Ruin (5)
- 7) She warns (5)
- 8) Chaos (4)
- 9) Building (8)
- 10) Safety (9)
- 11) Wine (4)
- 15) Spirals (9)
- 19) Storey (6)
- 20) To cooperate (8)
- 22) To destroy (9)
- 23) Concrete (8)
- 27) Flames (6)
- 28) Ha! (2)
- 30) Neon light (4)
- 31) Island (4)
- 32) Inhalation (10)
- 37) They put out (8)
- 40) Era (5)
- 41) Office (7)
- 42) Window (7)
- 44) I offered (6)
- 47) To burn (5)
- 48) If only! (5)
- 49) Friend (f) (5)
- 50) Troop (5)
- 51) Ace (2)

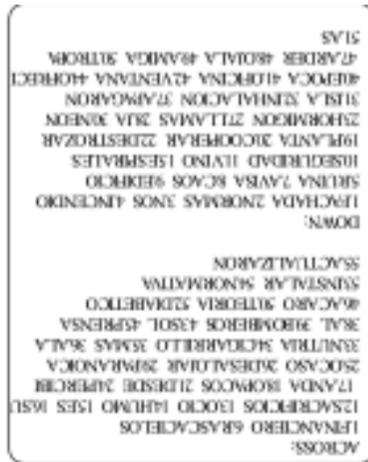


**ANSWERS**

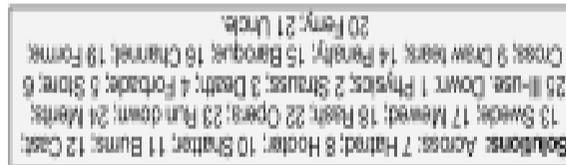
**Quiz answers**

**Answer:** Golden Gate Bridge. The suspension bridge spans the Golden Gate, the 1.6 km-wide strait connecting San Francisco Bay and the Pacific Ocean. It was initially designed by engineer Joseph Strauss in 1917 and construction began 5 January, 1933. It was opened in 1937. **Answer:** Roger Miller. **Of interest:** King of the Road became a huge hit for the country singer when it was released in 1964. The lyrics tell of the life of a hobo who, despite being poor reveals in his freedom, describing himself as the "king of the road".

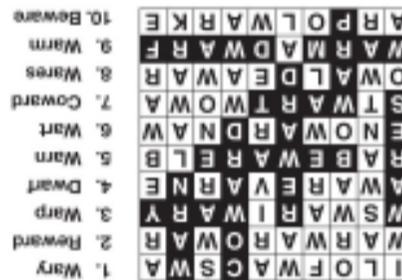
**Language Crossword**



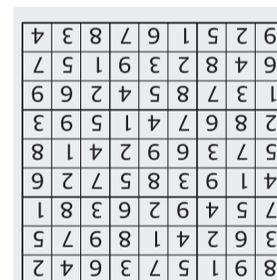
**Cryptic Crossword**



**Wordpuzzler solution**



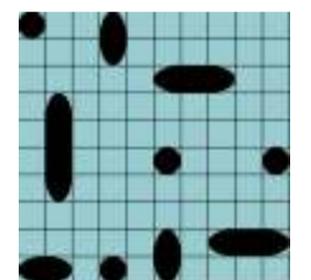
**Sudoku solution**



**Circlegram**

The letter represented by the question mark is L. Williams, Mitchell, Fielding, all British comedians.

**Battleships**



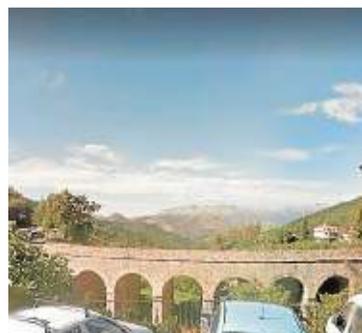
**WHERE IS THIS?**



**A view of the church**

**Last week: Gaucín**

This picturesque view with an old bridge in the foreground can be seen from Calle Tenerife in Gaucín.



**THE SUR IN ENGLISH CORNER**

**Benalmádena - Get snapping!**

We're all fond of Benalmádena, the popular Costa del Sol beach and mountain resort that is home to many international residents and, pandemic aside, a favourite holiday destination. At SUR in English we are preparing a special supplement which aims to reflect just how much our readers appreciate the town. You can help by sending in a photograph that captures the essence of Benalmádena. It could be funny, artistic, romantic, poignant... so grab your camera and get to

work. With some drier weather on its way, you will have the perfect opportunity to rediscover some of Benalmádena's attractions, from its wide beaches and the yachts in Puerto Marina to the monument dedicated to Columbus and the pretty Pueblo. Send your photos by 21 February - no more than three images per person - by email to english@diariosur.es, Twitter @SUR\_English or Facebook @surenglish. We aim to publish the best and you may even win a prize!

# A hidden Baroque jewel

**Heritage.** An 18th-century chapel that stands amid a social housing complex in Malaga city is about to be restored by the Junta

JESÚS HINOJOSA



Few people are aware of this, but hidden amid one of the social housing projects in the area behind Calle Mármoles in Malaga city, where the districts of La Trinidad and El Perchel meet, there is an architectural treasure, a Baroque chapel which has survived between the apartment blocks in Plaza Imagen.

Despite the building works and numerous changes which have taken place in the area over the years, this remarkable chapel has remained as a reminder of a Malaga which used to be filled with churches, convents and chapels, so many of which have disappeared from the urban landscape over the centuries.

## Praying the rosary

The tower which houses the chapel was built shortly before 1713 and was part of a church run by one of the many groups of faithful of that time who used to pray the rosary through the streets. According to Rosario Camacho, Professor of the History of Art at Malaga university, this would have been the Congregación del Rosa-



**Fire.** Dorao and Bernal inspect the Baroque plasterwork which has been blackened by fire and will have to be cleaned. FRANCIS SILVA

rio de la Aurora María.

This congregation paid homage to an image of the Virgen de la Aurora, and in all probability they prayed to her in this chapel. In 1739, this group of devotees moved to a new church beside the Guadalmedina river (it is now the local headquarters of the Cáritas charity) and this one was then run by nuns from the first Dominican convent in the city until the end of the 18th century.

## The nuns' house

During the 19th and 20th centuries the church, which was referred to locally as "the nuns' house", was used as a community centre for residents until it was demolished in 1998 to make way for a development of social

housing. However, the developers decided to leave the Baroque chapel standing. Its interior contains valuable plasterwork which art experts say is very similar to that which decorates the impressive chapel of the Virgen de la Victoria, the patron saint of Malaga city. On the exterior, remnants of the fake brick decoration that covered its eight sides can still be seen, as this is an octagonal construction.

After many years of neglect, the Junta de Andalucía, which

► A new access will be needed for the octagonal chapel tower which is located between blocks of flats.

owns this 18th-century building, finally decided to restore it and has commissioned architect Ignacio Dorao to draw up the plans for this so that the contract for the rehabilitation works may then be put out to tender.



**The congregation paid homage to an image of the Virgen de la Aurora, and in all probability they prayed to her in this chapel**

Dorao was commissioned by the Junta to design the complete restoration project using experts with experience in this type of construction from centuries past.

SUR went with Ignacio Dorao and Junta-representative Juan Jesús Bernal on a visit to this disused chapel. Inside, the tower is currently divided into a ground floor and two upper levels, and this splits what was the original room of the chapel into two parts. These floors which had been added will be removed.

The plasterwork on the dome of the chapel is very impressive. It has been blackened by fire but even this cannot hide its early polychromy. Eight reliefs of the Virgen de la Aurora stand out.

Below these are others which are smaller and contain verses referring to the scenes which feature the Virgen. However, only four of these texts remain because the others have been destroyed by vandals who, after the fire, also removed much of the Baroque decoration that framed the windows.

"My intention is to open up the windows again so the light can come back in," said Ignacio Dorao, whose plans will need to be given the go-ahead by Junta technicians.

"It really is impressive," said Juan Jesús Bernal, who is keen to get the project under way as soon as the plans are finalised. Nevertheless, both men agree that to complete the definitive restoration of the chapel, it will be necessary to create another access separate from the apartment blocks amid which it stands.

## De CottaLaw

Complete Legal Services

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781

